

AIR ANTILLES ET AIR GUYANE ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

# Le Bon Air

JANVIER/FÉVRIER/MARS 2016

#30



## Tourisme\_

Une halte saine  
en Martinique \_ 08

## Escapade\_

A Sinnamary, sur le  
Chemin des Savanes \_ 14

## Nature\_

Saint-Barth s'engage  
pour le corail \_ 20



**AIR ANTILLES**



**AIR GUYANE**



**“ Vous êtes victime  
d'accident ou d'agression  
nous défendons vos droits ”**

*Après un accident de la route, un accident  
du travail, une agression, une question  
revient toujours à celui ou celle qui en a  
été la victime : Vais-je pouvoir reprendre  
le cours normal de ma vie ?*



**NOUS INTERVENONS A LA DEMANDE DES VICTIMES  
D'ACCIDENT OU D'AGRESSION POUR FAIRE VALOIR  
LEUR DROIT A UNE INDEMNISATION JUSTE.**

Charles J. NICOLAS  
**Avocat**

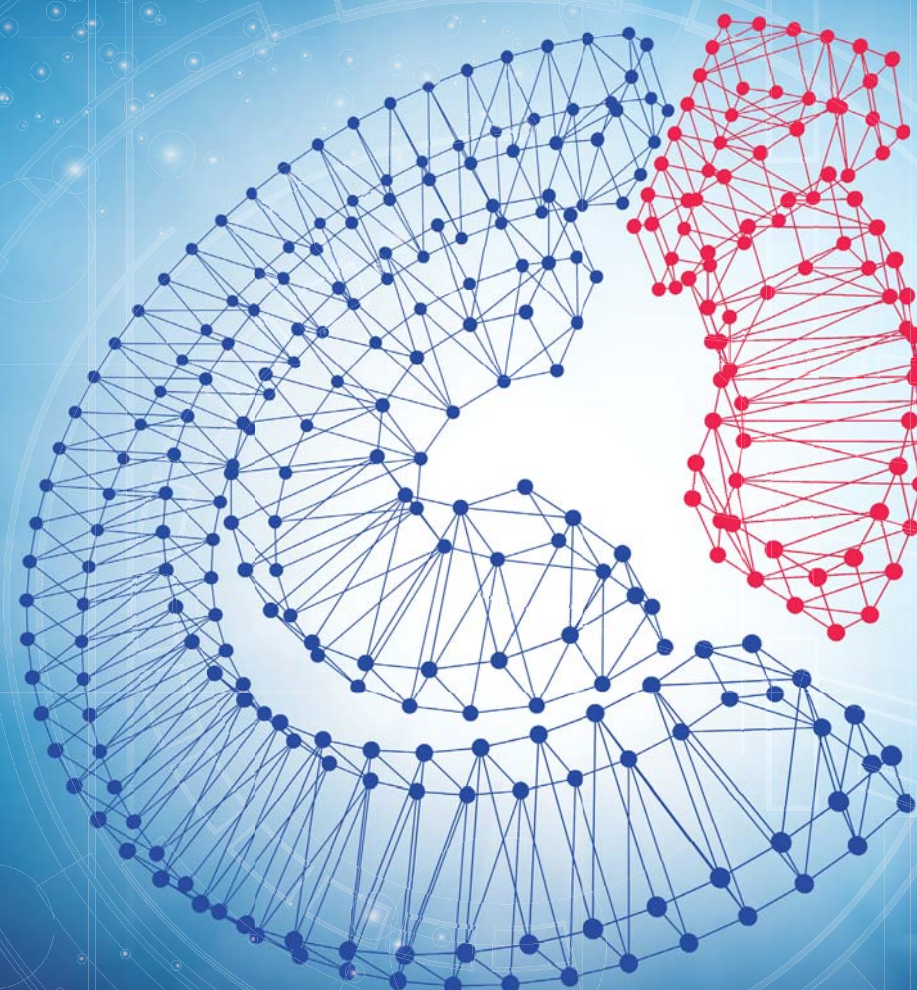
Ancien Bâtonnier de l'Ordre des Avocats au Barreau de la Guadeloupe  
22 Faubourg Victor Hugo 97110 Pointe-à-Pitre

**0690 55 79 56 / 0696 22 77 79 / 0694 28 92 89  
Standard 0590 83 86 28**

**cabinet.nicolas@avocatline.com  
www.cabinet-nicolas.com**

# 2016

**CONSTRUISONS  
UNE NOUVELLE CCI AVEC  
LES ENTREPRISES  
ET LES TERRITOIRES  
POUR S'ADAPTER  
AUX CHANGEMENTS DE DEMAIN.**



**DÉMATÉRIALISATION**

**ÉCONOMIE CIRCULAIRE**

**MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE**

**INTERCONNEXION**

**BIENVENUE DANS LA CCI IG DE DEMAIN**

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE  
DE REGION DES ILES DE GUADELOUPE  
Hôtel Consulaire - Rue Félix Eboué  
97159 Pointe-à-Pitre - Cedex  
Tél. 0590 93 76 00 - Fax. 0590 90 21 87  
[www.guadeloupe.cci.fr](http://www.guadeloupe.cci.fr)



 **CCI ÎLES DE GUADELOUPE**



# Édito

Chers Passagers,

Merci de nous avoir accompagnés pendant toute l'année 2015.

Voilà déjà 2016 ! Nous serons heureux d'être à vos côtés pour tous vos voyages dans la Caraïbe...

Notre ambition est en effet de toujours plus contribuer au rapprochement des familles et des entreprises au sein de nos îles.

Ainsi, nous avons mis en place 10 vols par semaine à destination de Saint-Domingue lors des congés de fin d'année...

...Et nous avons ouvert une nouvelle desserte régulière entre San Juan de Porto-Rico, la Dominique et Sint Maarten / Juliana.

C'est grâce aux dessertes multipliées et à son réseau qui s'étoffe encore, qu'Air Antilles demeure la première compagnie régionale française de la Caraïbe.

Merci pour votre fidélité et votre confiance !

A nouveau, 2016 rimerait avec destinations inédites et tarifs compétitifs, surtout si vous pensez à réserver au plus tôt !

Voyagez plus facilement avec les E-Coupons, et surtout, n'oubliez pas qu'en adhérant à notre programme de fidélisation E-Smiles, vous pourrez gagner des billets d'avion sur toutes nos destinations ainsi que sur Paris via notre partenaire Air France. Rendez-vous vite sur [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com) pour souscrire !!

Du côté d'Air Guyane, de bonnes résolutions aussi : plus de vols directs, plus de fréquences... Retrouvez toutes les nouveautés sur [www.airguyane.com](http://www.airguyane.com) !

Nos deux Compagnies vous souhaitent leurs meilleurs vœux de santé, bonheur, réussite,

...d'escapades et que du Bon Air pour 2016 !

Bonne lecture à toutes et tous,

Christian Marchand

Président Directeur Général  
Air Antilles & Air Guyane



#### Bimestriel édité par

Agence Blue Marine  
1 boulevard Houelbourg sur Mer  
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36  
[mathieu@blue-marine.biz](mailto:mathieu@blue-marine.biz)  
Siret : 442 804 456 00014  
SARL au capital de 8000€

#### Directeur de publication

Christian MARCHAND

#### Responsable d'édition

Nadège CERETTO PARIS

#### Conception/réalisation

Agence Blue Marine

#### Rédaction

N. Ceretto Paris avec l'aide de L. Tisgra, N. de Pracontal, S. Gréaux, D. Laplace, JM Montoute, M. Musquet, K. Darnal, F. Forte, M. Giner Isala, J. Birman Seytor, T. Riga, M. Eluther, A. Despointes, M. Aïmar, T. Kane, B. Warren, M. Montrésor, C. Potier, S. Wybo, A. & E. Kourry, S. Syren, M. Biabiany ; B. Rossi - Littérature ; JM Martial - Actualité ; F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican Messenger - VIP-IDN ; A. Despointes, A. Rinaldo, F. Bessol, V. Fitoussi, Blue Marine - VIP-971 ; Tifox Bruno - VIP-972 ; K. Vulpilat / D'klik Sarl - VIP-973.

#### Crédits photos

N. Ceretto Paris ; B. Paris ; H. Clément ; JP Trotter ; G. Arrietta ; R. Charlotte ; T. Kane ; A. Stier, F. Taberlet, Y. Michel / Studio MY ; N. Guyon / FTV ; N. de Pracontal et O. Claessens / GEPOG ; G. Feuillet, M. Dewynter et N. Surugue / PAG ; S. Gréaux / Agence territoriale de l'Environnement ; [www.enezgreen.com](http://www.enezgreen.com) ; Rockshop ; Lacoste ; The Coral Restoration St-Barth ; [www.aurelienbrusini.com](http://www.aurelienbrusini.com) ; Sy.MEG ; Los Van Van ; Centre des Arts d'Enghien-les-Bains ; Las Producciones Abdala de Cuba ; Madlis et Pakis ; Editions Nestor ; Natural Tribal ; Fanm Ki Ka ; Prix des Amériques insulaires ; Talons aiguilles ; Puntacana Resort & Club ; Entreprendre Outre-Mer ; [www.phytobokaz.fr](http://www.phytobokaz.fr) ; N. Barsukova, R. Peterkin, A. Cher, D. Ercken, M. Jung, N. Burton, And One, Pack Shot, Ok Fotos, Yvon 52, Leoks, Samot, PathDoc, NPFire et Racorn pour Shutterstock ; F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican Messenger - VIP-IDN ; A. Despointes, A. Rinaldo, F. Bessol, V. Fitoussi, Blue Marine - VIP-971 ; Tifox Bruno - VIP-972 ; K. Vulpilat / D'klik Sarl - VIP-973.

#### Direction artistique

Marc PRAQUIN

#### Régie publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38  
Marie : 0690 71 82 98

#### Distribution Guadeloupe Martinique

Colibri distribution : 0590 32 15 24

#### Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts gérées durablement.



# 1 AN DÉJÀ !

## AU SERVICE DU DEVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA GUADELOUPE.

19 décembre 2014

19 décembre 2015



[www.guadeloupe.aeroport.fr](http://www.guadeloupe.aeroport.fr)

SOCIÉTÉ AÉROPORTUAIRE GUADELOUPE PÔLE CARAÏBES

Société Anonyme à Directoire et Conseil de Surveillance

au capital de 148 000 €

Siège social : Morne Mamiel - 97139 LES ABYMES



# Sommaire



Tourisme\_08

Evasion\_12

Escapade\_14

Ailleurs\_18

Nature\_20

Découverte\_24

Culture\_28

Artiste\_30

Actualité\_32

Tradition\_34

Musique\_40

Littérature\_42

Talent\_44

Sport\_46

Événement\_48

Bon plan\_50

Initiative\_52

Portrait compagnie\_54

Mode\_58

VIP\_60

Hôtellerie\_68

Beauté\_70

Au féminin\_72

Coaching\_74

Formation\_76

Jeux\_80

Agenda\_82

## Mémorial ACTe

CENTRE CARIBÉEN  
D'EXPRESSIONS ET DE MÉMOIRE  
DE LA TRAITE ET DE L'ESCLAVAGE

EXPOSITIONS

CENTRE DE RECHERCHES  
GÉNÉALOGIQUES

SALLE DES CONGRÈS  
ET DES ARTS VIVANTS

SPECTACLES

RESTAURANTS

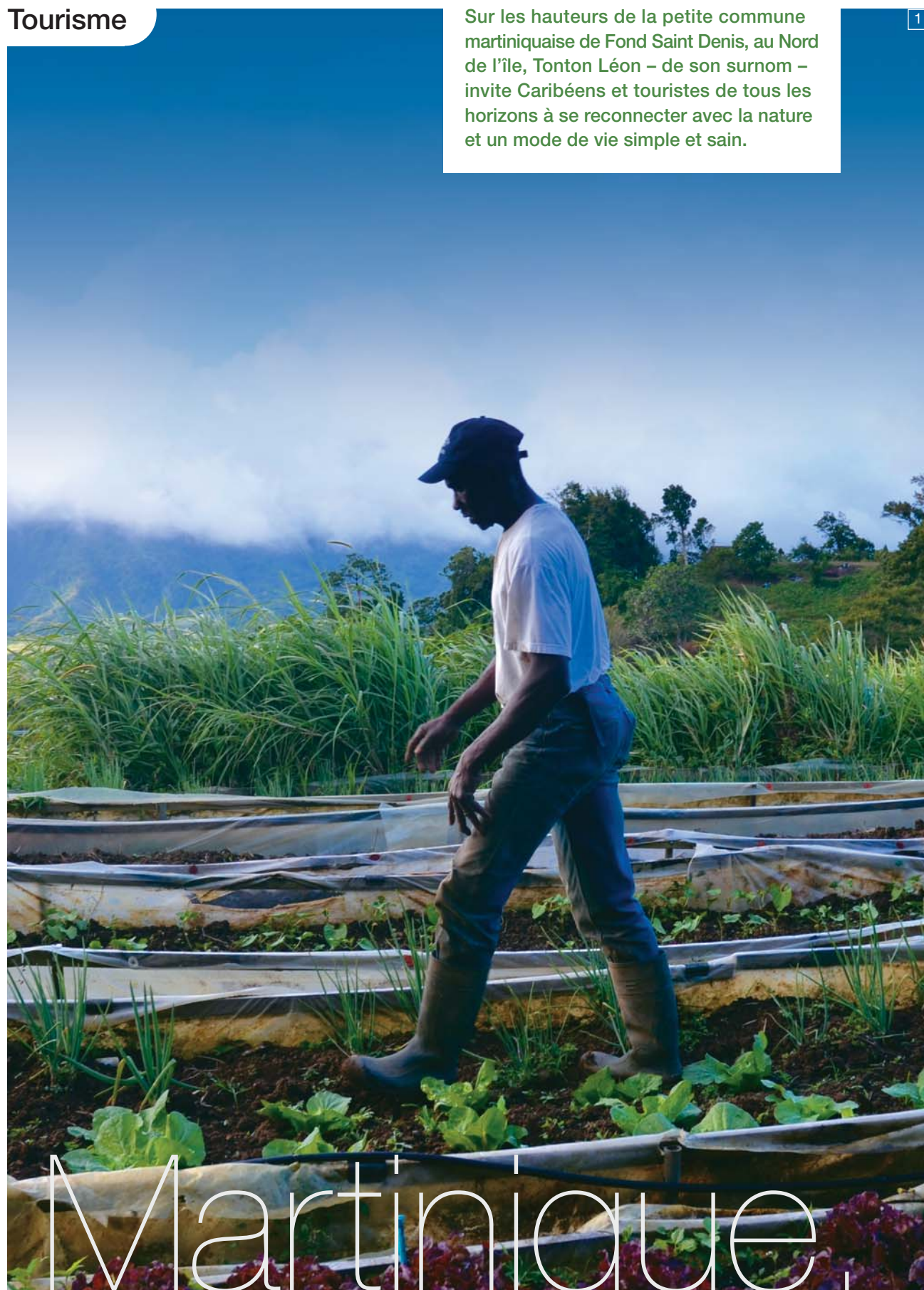
... ET VOTRE SÉJOUR COMMENCE ICI





Sur les hauteurs de la petite commune martiniquaise de Fond Saint Denis, au Nord de l'île, Tonton Léon – de son surnom – invite Caribéens et touristes de tous les horizons à se reconnecter avec la nature et un mode de vie simple et sain.

1



# Martinique,

faîtes une halte saine !

1-6. Tonton Léon au coeur de ses salades - 2. Vue enchantée depuis la terrasse de Léon  
3. La jolie récolte du jour ! - 4. Mignon petit bungalow pour passer quelques jours de détente au Morne des Cadets  
5. Tonton Léon accueille toujours ses hôtes avec un bon verre de planteur !  
Crédits photos : www.enezgreen.com ; Hélène Clément et Jean-Philippe Trottier

2



## Beau, bien, bio !

A l'image de la Montagne Pelée qui surplombe son domaine maraîcher de 7 hectares, Léon Tisgra est plutôt calme ...mais bouillonnant d'idées pour faciliter au plus grand nombre l'accès à une nourriture naturelle.

Et c'est devant un verre de planteur maison que le premier agriculteur bio de la Martinique, reconnu en tant que tel depuis 1992, aborde sa passion de la culture sans engrais ni pesticides. Je tire ce savoir-faire de mes aïeux, avoue-t-il. J'ai voulu rester fidèle aux

fondamentaux du jardin créole car mon papa y était très attaché. Cette technique prend en considération les cycles lunaires : en période descendante, il faut planter ce qui pousse sous la terre ; quand l'astre est montant, on privilégie les fruits, légumes et condiments qui s'expansent au-dessus du sol. Ensuite, on alterne diverses variétés afin que l'ombre de celles qui préfèrent la pleine lumière serve les autres, moins attirées par un soleil franc, explique-t-il. C'est d'une logique imparable... Pourtant, ça se perd !

## Un break qui a du bon !

Voilà pourquoi Tonton Léon est revenu chérir son île natale après plusieurs années à se former en Europe dans les secteurs de l'électronique et de l'agro-alimentaire : il convient désormais tous les adeptes d'un tourisme durable dans ses jardins respectueux des hommes et de l'environnement ! Ceux qui le souhaitent peuvent donner un coup de main et glaner des conseils précieux pour développer un potager sain : planter, recycler, composter, récolter... jusqu'à se régaler, s'enthousiasme-t-il.



3





4

Ici, à l'Habitation du Morne des Cadets, les visiteurs viennent se ressourcer. En s'éloignant de la pression touristique du Sud, ils rencontrent une Martinique vraie, conviviale, et fière de son terroir ! Une fois les travaux des champs terminés, je les emmène en randonnée... Ils découvrent des criques magiques et des sentiers que peu de locaux connaissent... en quête d'une faune et d'une flore sauvages préservées. Impossible de s'ennuyer !

#### De la terre à l'assiette !

Le soir venu, c'est Louise, la sœur de Léon, qui concocte pour les hôtes de bons petits plats créoles : accras de morue, calalou, blaff, chatrou et colombo qu'elle sert avec des gratins de papaye, de giraumon ou de christophine... Un délice pour les yeux et les papilles ! Après le flan coco ou les bananes flambées, on apprécie de bouquiner sur la terrasse, d'échanger sur les traditions antillaises, de danser le zouk ou le bélé... Et c'est d'une bonne fatigue qu'on regagne notre case bien ventilée, se laissant enfin glisser dans les bras de Morphée, bercé(e) par les douces sonorités des nuits martiniquaises...



5

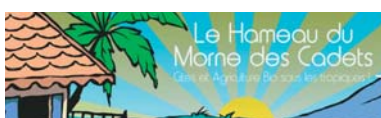


6

#### Y aller ? Pourquoi pas...

Situé à 45 minutes de Fort-de-France, à ¼ d'heure de l'Anse Turin au Carbet ou du centre-ville de Saint-Pierre, le Hameau du Morne des Cadets dispose de 3 bungalows pouvant héberger 2 à 3 personnes et d'un grand gîte recevant de 6 à 10 hôtes. C'est un véritable havre de paix offrant de (re)découvrir une Martinique plus authentique. Pour en savoir davantage et d'ores et déjà réserver votre séjour, rdv sur le site [www.tonton-leon.com](http://www.tonton-leon.com)

Vous souhaitez rencontrer Léon Tisgra pour connaître tous ses secrets de cultures bios et lui acheter des fruits et légumes certifiés Ecocert ? Retrouvez ses astuces et les dates des marchés auxquels il participe en Martinique sur le site [www.productions-polar.com/biokail.com](http://www.productions-polar.com/biokail.com) Consultez aussi le site [www.enezgreen.com](http://www.enezgreen.com) pour d'autres idées de séjours verts dans les îles.



# Le Domaine d'Émeraude

Morne Rouge

Une promenade unique au cœur de la forêt tropicale  
Un pavillon ludique d'exploration de la biodiversité



Ici, chaque pas est une découverte, chaque question une expérience !



OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 16H  
TÉL. : 0596 52 33 49  
ROUTE DE LA TRACE - MORNE-ROUGE - MARTINIQUE  
[WWW.PNR-MARTINIQUE.COM](http://WWW.PNR-MARTINIQUE.COM)  
f PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA MARTINIQUE

## Château Dubuc

Habitation-sucrerie du XVIII<sup>ème</sup> siècle

Ouvert tous les jours de 9h à 16h30

Tél. : 0596 58 09 00 - [www.pnr-martinique.com](http://www.pnr-martinique.com)

Tartane - Trinité



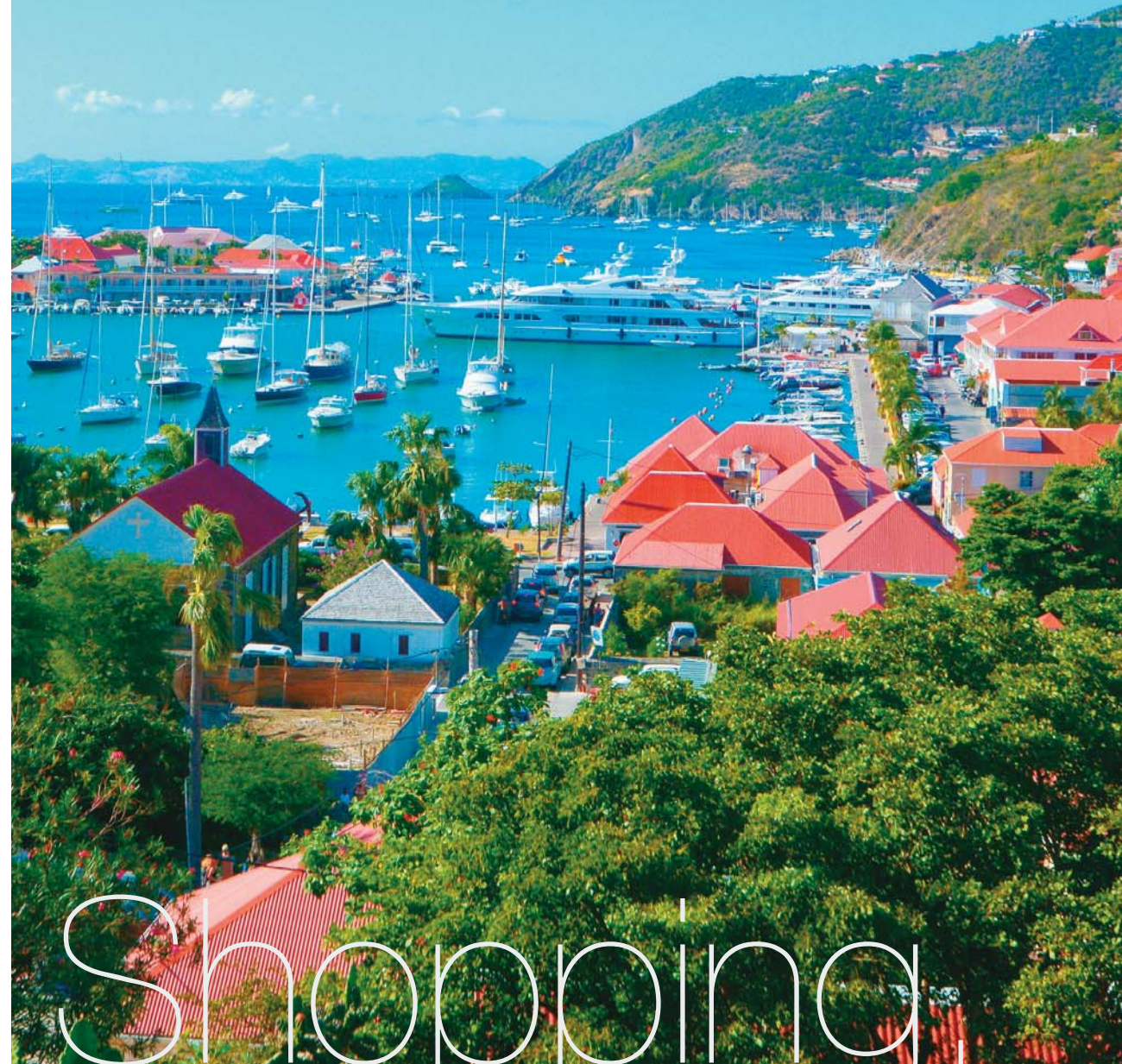
Une page  
d'Histoire  
au cœur de la Réserve Naturelle  
de la  
Caravelle





Si le cœur vous en dit - et si votre portefeuille est d'accord aussi - pourquoi ne pas partir un samedi à Saint-Barth, Saint-Martin, Sint Maarten ou encore à la Dominique ? Leurs charmantes capitales vous invitent à une sympathique virée shopping entre filles...

1



# Shopping

## ...un super girls' week-end

1. Agréable vue du port de Gustavia - 2. Front Street, la rue des boutiques de souvenirs de Philipsburg  
3. Rockshop boutique, Saint-Barth - 4. Lacoste shop, Saint-Barth  
Crédits photos : Rockshop ; Lacoste ; Natalia Barsukova et Ruth Peterkin pour Shutterstock



### frances bon chic bon genre...

Première escale à Gustavia, port franc de Saint-Barth, qui s'inscrit depuis 1785 comme l'un des principaux centres neutres de ravitaillement et d'échanges commerciaux de la Caraïbe. Si d'antan les capitaines pouvaient aisément y vendre leurs butins de guerre tout en y réapprovisionnant leurs navires au long cours, on aime désormais cette petite ville, comble du chic, où l'on salue les yachts amarrés alentours, pour son bien-vivre à l'Américaine...

Entre deux baignades dans les anses préservées de l'île, on s'adonne au lèche-vitrines, croisant parfois des starlettes de la pop ou du cinéma. Mais alors... Pourquoi Uma Thurman, Brad Pitt, Bruce Willis ou Johnny Hallyday y passent-ils leurs *holidays* ? Sans doute apprécient-ils d'être ici incognitos parmi les gens "normaux", sans peur d'être trop guettés par les paparazzis ni les "faux" VIP.

À Saint-Barth, notamment de Gustavia à Saint-Jean, on se balade donc en toute quiétude et simplicité... toutefois vêtu(e) de fripes de luxe ! Tous les grands couturiers, parfumeurs et bijoutiers - Vuitton, Chanel, Dior, Lacoste, Dolce & Gabbana, Cartier, Chopard, Givenchy, etc -

disposent sur place d'une succursale, au fil des façades blanches d'anciennes maisons de bois et élégantes demeures coloniales.

### Sorties glam' et tendances !

Juste en face, une autre terre émergée attend les amatrices de boutiques éclectiques : des deux côtés de Saint-Martin (*français et hollandais*), des marques célèbres, plus ou moins abordables, convient à flâner, entre restos et salons de beauté branchés, et à renouveler la garde-robe en profitant du duty-free : vers Maho, il y a le Blue Mall ; près de Philipsburg, il y a le Saint Rose Mall ; à Marigot, à coup sûr vous trouverez votre bonheur chez Adrenaline, La Bohème, Et You, Homsaga, Levi's, Lolita Bargeot, Max Mara, René Derhy, Samara Wears et Skerzo.

De passage en Dominique, Roseau et les autres bourgs touristiques suggèrent de se régaler de recettes créoles et de craquer pour l'artisanat typiquement local ! Rendez-vous par exemple à Jays Bookstore Ltd, J Astaphan & Co Ltd, The Glam Group, LIME, Jewellers International and Land, Dominica Coconut Products, Josephine Gabriel & Co Ltd, Springfield Trading Ltd, Belfast Estate Ltd, Prima Donna, Fine Foods Inc, etc.



Pour les infos contenues dans ces pages, nous remercions notamment :

- The Discover Dominica Authority ; [www.dominica.dm](http://www.dominica.dm)
- L'Office de Tourisme de Saint-Martin ; [www.iledesaintmartin.org](http://www.iledesaintmartin.org)
- Le Comité du Tourisme de Saint-Barth ; [www.saintbarth-tourisme.com](http://www.saintbarth-tourisme.com)



A 63 km de Kourou et 112 km de Cayenne, Sinnamary s'étire le long du fleuve du même nom, prenant sa source au Nord de Saül. Entre petits lacs, criques, pointes et savanes, le bourg relate l'histoire d'ancêtres amérindiens et rappelle leurs nombreux savoir-faire. C'est l'occasion d'une agréable balade familiale...



1

# A Sinnamary, sur le Chemin des Savanes

1. La savane vue du ciel - 2. Ligne de palmiers en savane - 3. Troupeau de zébus vivant en savane - 4. Zoom sur une Drosera  
5. Savane transformée en prairie - 6. Plan du Chemin des Savanes de Sinnamary - 7. *Oryzoborus angolensis* (Pikoleit)  
Crédits photos : A. Stier, F. Taberlet, N. de Pracontal et O. Claessens / GEPOG ; G. Feuillet / PAG



2



3

## En route !

Si le Chemin des Savanes est praticable en voiture (avec des enfants par exemple), on apprécie d'emprunter à pied certaines parties, pour mieux apprécier les panoramas du littoral, discuter avec les habitants croisés aux alentours de leurs champs et faire corps avec une nature généreuse...

Les savanes, formations végétales tropicales et subtropicales (*savannas*, *cerrados* et *llanos*) de la bande littorale qui héberge désormais 80% de la population guyanaise, recouvrent près de 20% de toute l'Amérique du Sud. Aussi, il faut réussir à les préserver tout en vivant le plus normalement possible, explique Nyls de Pracontal, directeur du

GEPOG. Il s'agit de sauvegarder les vestiges, la faune et la flore locales, et de maintenir les traditions culturelles et agricoles via une occupation modérée des sols, poursuit-il. Sur ces minces espaces représentant seulement 0,3% de la Guyane, 16% de la flore guyanaise s'expansent !

## ...Pour une sympathique promenade !

En suivant le parcours balisé (cf. encadré ci-contre), on remonte entre 600 et 1500 ans avant JC, quand les Amérindiens bâtissent ici leurs villages et développent une agriculture spécifique aux savanes : en formant des monticules de terre organisés en damiers, ils surélèvent leurs champs, contrôlent l'écoulement de l'eau et concentrent



4

## Une balade ludique dans le temps...

Entre Kourou et Saint-Laurent du Maroni, le Chemin des Savanes est une manière originale de découvrir un patrimoine naturel et humain : les savanes de Sinnamary. C'est un parcours sonore et visuel (environ 15 km ; 1h30), ponctué de "points de lecture du paysage", à la découverte de l'histoire des savanes et de leurs habitants. Il s'effectue à partir d'une application mobile gratuite, invitant le visiteur à relier le bourg de Sinnamary et différentes routes de la commune, en voiture et/ou à pied. A chaque escale préconisée, on peut écouter des contes, des extraits musicaux, des témoignages d'agriculteurs, de scientifiques... tout en appréciant concrètement la beauté intemporelle des lieux. Des liens, textes et petits jeux permettent de creuser le sujet si on le souhaite.

5 ans ont été nécessaires pour concrétiser ce sentier interactif, avoue Nyls du GEPOG. Pour mener à bien cette mission, nous avons réuni botanistes, ornithologues et pédologues ainsi que de nombreux habitants et partenaires, dont la Mairie de Sinnamary, le Conservatoire du Littoral, la SEPANGUY, l'ONF, le PNRG, la DEAL...





Pour une communication responsable

les éléments fertiles. On se souvient aussi, qu'à partir du 18<sup>ème</sup> siècle et jusqu'aux années 1970, les gens vivent dans de petites habitations créoles auto-suffisantes : les abattis en forêt fournissent l'essentiel du manioc, des fruits et légumes et ceux situés plus près des maisons donnent le maïs et les melons. Dans les environs, 15.000 vaches circulent librement et offrent lait et viande. Vers 1975, le plan vert (un plan étatique de développement de la Guyane) va modifier une partie des savanes. Son principe : démocratiser la production de pâte à papier, les agriculteurs devant installer leurs bovins sur les terres défrichées par la filière bois. Et finalement, ils resteront implantés là bien après que les industriels se retirent du département. Ils vont amender les sols, planter des herbes à pâturage, créer

des mares et élever zébus et buffles, qui circulent sur des terrains désormais privés et clôturés. Au-delà de consommer leurs produits, ils les vendent aux Guyanais citadins, voire commencent à les exporter.

Ce que l'on observe aujourd'hui dans ces paysages provient donc d'une interaction à la fois naturelle et humaine, confie Nyls, ce qui a poussé le GEPOG à faire entrer une dimension anthropologique dans le projet du Chemin des Savanes qui retrace des époques historiques, des rituels quotidiens, et invite à (re)découvrir des plantes et animaux typiques. Effectivement, on aime silloner les rues de Sinnamary, s'attarder dans son église, sur sa place principale, devant son fleuve, flâner lors du marché hebdomadaire, apercevoir les Pikolèts, la Buse roussâtre, les Sturnelles militaires, les Hérons garde-

bœufs, le Grand tamanoir (*fourmilier géant qui a inspiré le logo du sentier*) et même les Droséras carnivores... N'oublions pas que les savanes sont de faibles superficies, fragiles face aux changements, menacées par l'urbanisation, l'agriculture intensive et l'arrivée d'espèces exotiques envahissantes, rappelle Nyls. Les faire connaître, c'est aussi faire entendre notre besoin commun de les protéger durablement.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le GEPOG. Retrouvez davantage de renseignements sur les zones protégées de Guyane, offrant de belles balades en famille, en consultant les sites [www.gepog.org](http://www.gepog.org) et [www.savanes.fr](http://www.savanes.fr)

VERNISSAGE  
DÉCOUPE  
MAT  
PELLICULAGE





Imaginez juste... le crépuscule embrasant les buttes verdoyantes de la campagne italienne, et les cigales entonnant leur indémodable air ensoleillé, comme un été qui n'en finirait jamais... Entre virées culturelles ou errances vallonnées sentant si bon l'olive, l'orange et le citron, la Toscane dévoile la *bella vita*.

1



2



3



4

### Aux portes d'une nature lumineuse...

Telle une peinture aux paysages presque irréels ; enchanteresse, attirante, séduisante, poétique, mythique... La Toscane enivre : ses effluves d'agrumes d'abord, quand la saison est propice, ses bosquets de cyprès ensuite, qui habillent si joliment les collines, ses puissants chênes verts aux farandoles d'oliviers, entourant d'interminables domaines... Et puis, au fil des balades, la poussière fine des chemins étrusques de l'arrière-pays, où l'on découvre des catacombes centenaires, les pierres sèches et terreuses des chapelles romanes... Dans ces parfums d'éternité s'élèvent des cités ancestrales, des monuments incroyables de beauté rappelant que l'Italie demeurera encore longtemps le berceau d'architectes et d'artistes sublimes, tel Piero della Francesca, au culot et à la grâce inégalés. Des Médicis à nos jours, la Toscane n'a cessé de se magnifier.

### Une fenêtre ouverte sur un patrimoine exceptionnel !

Il y a évidemment... Florence, qui détient plus de 25% des chefs-d'œuvre de la Renaissance italienne. Et il suffit de lever les yeux vers le ciel pour en apprécier tous les détails. Ici, la moindre venelle dispose d'un charme artistique intemporel. Nous débutons nos visites vers 9h, par le Duomo, le Baptistère et le

Campanile, confie Nadège Ceretto Paris, chargée éditoriale du magazine Le Bon Air. Nous poursuivons avec le Museo dell'Opera, rêvant devant la Porte du Paradis de Ghiberti et la Pietà de Michel-Ange. Après un déjeuner typiquement méditerranéen dans une trattoria de la Piazza San Marco, on s'arrête un moment devant la statue de David puis l'on se rend à la Galleria dell'Accademia. Tandis que le soleil, gentiment, décline, on flâne devant les boutiques de luxe de la Via dei Tornabuoni, tout près de la Piazza della Repubblica. Dans la soirée, on rejoint le quartier animé de San Frediano, de l'autre côté de l'Arno. Le lendemain, on alterne entre galeries d'art et d'imposantes bâtisses aux façades sculptées avec tant de talent et d'élégance : Botticelli, De Vinci et Raphaël nous convient à la Galleria degli Uffizi ; puis c'est au tour de Donatello et Verrocchio au Museo del Bargello ; on s'imprègne aussi de l'ambiance douce de la Piazza di Santo Spirito, du Palazzo Pitti, des jardins di Boboli et de la Cappella Carmine (fresques de Masaccio, Lippi et Masolino). Le séjour se prolonge dans les alentours calmes et tellement attachants de Fiesole, dont certaines villas médicéennes (La Petraia, Castello), ont été classées par l'UNESCO. On s'attarde également avec plaisir dans les plaines viticoles – et très sinueuses ! – du Chianti, traversant les bourgs de Greve, Radda, Castellina et Gaiole.

Ne manquez pas non plus, pour ne citer qu'elles, les romantiques petites villes de Sienne (les fontaines cachées, la bibliothèque Piccolomini, le Palazzo Pubblico et la Piazza del Campo), Lucques (l'amphithéâtre romain, la Torre dei Guinigi et les innombrables palais), Volterra et son musée Garnacci, San Gimignano et ses agréables ruelles, Orvieto et ses remparts, Cortona et ses antiquaires, le Val d'Orcia, Pise (son centre historique et sa célèbre tour penchée).

### La Toscane lève le voile !

Lovée au centre-ouest de l'Italie, entre la mer Tyrrhénienne et les Apenins, la Toscane – désignant littéralement l'ancienne Etrurie – et ses quelques 3.800.000 habitants profitent d'un climat plutôt doux et tempéré. La région s'étire sur 22.993 km<sup>2</sup> de majestueuses cités médiévales et de charmantes campagnes. Le tourisme et l'agriculture jouent donc un rôle essentiel dans l'économie locale. La mode et l'industrie textile de luxe (de la laine et de la soie notamment) emploient également beaucoup de monde, surtout dans les environs de Florence, et réalisent 1/4 de la production européenne.

# Ma que bella !

1. Le joli village de Montalcino, près de Sienne
2. Palazzo Vecchio de Florence
3. Tour de Pise
4. La poétique Florence, bien fleurie

Crédits photos : Alexander Cher, Yvon 52, Leoks et Samot pour Shutterstock



Pour The Coral Restoration Project, association présidée par Didier Laplace qui a monté ce projet en partenariat avec l'Agence Territoriale de l'Environnement, 2016 rime avec défi ! Celui, en tous cas, de bouturer du corail sain en divers endroits de l'île, afin de redynamiser la production de nouvelles "barrières", leur préservation et celle des nombreuses espèces de poissons qui en dépendent...

1



# Saint-Barth

## s'engage pour le corail !

1-3. Bouturage de coraux en cours !

2-4. Zoom sur des coraux de Saint-Barth

Crédits photos : The Coral Restoration St-Barth ; Sébastien Gréaux pour l'Agence territoriale de l'Environnement.

2



### Pour ne plus faire barrière...

De par leur formation massive comprise entre la surface et les premières dizaines de mètres de profondeur de l'océan, les récifs coralliens – notamment à Saint-Barthélemy – forment un mur qui absorbe entre autres l'énergie des vagues et qui concourt à la réduction de l'érosion des bords côtiers. Ils réduisent donc les dommages en cas de tempêtes voire de cyclones, explique Didier Laplace, naturaliste engagé à la mission de The Coral Project St-Barth, avant de préciser : ce faisant, ils protègent à la fois les installations humaines implantées non loin du littoral et les écosystèmes se trouvant entre les récifs et les côtes, tels que les herbiers. En effet, dans ces labyrinthes de calcaire vivant, on estime que plus d'un million d'espèces animales et végétales se développent (soit 25% des espèces de

toute la vie marine). Les coraux sont à la base de la formation d'autres écosystèmes puisqu'ils hébergent les juvéniles de poissons qui vivront ensuite plus au large. Les mangroves sont également côtoyées dans le même objectif, poursuit-il.

### Des fragments d'espérance...

Au cours des dix dernières années, la fréquence des maladies coralliennes semble avoir beaucoup augmenté dans les mers du monde entier, avoue Didier. Pollution, surpêche, sédimentation excessive, sans oublier l'élévation de la température des océans, s'inscrivent en causes essentielles de leur mortalité massive. C'est pourquoi, au-delà de préserver les coraux existants, il devient primordial d'en bouturer de nouveaux. Ainsi, des programmes assidus de recherche sont en cours, notamment sur Saint-Barth, en partenariat avec des

### Zoom sur le corail :

A la fois animal, végétal et minéral, le corail est constitué de polypes vivant en symbiose avec la zooxanthelle, une algue soutenant la photosynthèse. Parmi toutes les espèces, les *Acroporas* sont les plus aisées à (se) démultiplier : leur reproduction peut en effet être sexuée (à certaines périodes de l'année, de nuit, les coraux libèrent alors leurs gamètes dans l'eau, qui, une fois fécondés, donnent naissance à une larve se fixant pour générer une nouvelle colonie) ou asexuée (via fragmentation d'une colonie, notamment par l'action de la houle ou de la main humaine ; c'est cette reproduction que viennent mimer les nurseries coralliennes).





3

nouvelles boutures. Enfin, le suivi des taux de croissance et de survie des colonies réimplantées et des colonies donneuses permettra d'évaluer la réussite du projet.

#### ...Pour soutenir la biodiversité marine !

A Saint-Barth comme dans d'autres îles de la Caraïbe, un tourisme récifal durable, qui attire bon nombre de plongeurs, apnéistes et pêcheurs récréatifs, progressivement se démocratise. Nous devons continuer d'émerveiller ceux qui visitent nos fonds tout en assurant la sauvegarde des écosystèmes marins, confie Didier. Gens de passage, locaux - surtout les enfants qui s'affichent généralement en ambassadeurs de choix - industries et collectivités seront sensibilisés pour que soient diminués de manière notoire les effets néfastes des dérangements humains (plongeurs négligents, ancres mal placées de bateaux...) et de la pollution (crème solaire, eaux usées...) sur les coraux et donc sur la faune marine qu'ils ont coutume de loger.



4

#### Les scientifiques se jettent à l'eau !

A Saint-Barthélemy, les nurseries coralliennes seront mises en place dans trois zones dont deux dans les limites de la réserve marine. Elles visent à reproduire deux espèces sensibles et en voie d'extinction, le corail corne d'élan (*Acropora palmata*) et le corail corne de Cerf (*Acropora cervicornis*). Concernant cette seconde espèce, des dômes métalliques seront également installés pour étudier leur taux de croissance et leur rôle d'abris pour les juvéniles et autres habitants des récifs.



scientifiques et laboratoires régionaux et internationaux. Il s'agit d'intégrer des mécanismes de gestion durable de ces écosystèmes afin d'en sécuriser et pérenniser une évolution favorable, ajoute-t-il. Des nurseries (cf. encadré ci-contre) dédiées à la réhabilitation seront implantées dans des secteurs endommagés et stratégiquement positionnés pour accroître le retour à une biodiversité normale. Trois phases

fondamentales : jusqu'en juin prochain, l'étude préliminaire qui inventoriara l'état des colonies donneuses potentielles, le but étant de ne pas multiplier un seul individu, mais de favoriser la diversité génétique. Viendra ensuite la phase de conception et d'immersion des structures qui pourront alors accueillir des fragments de coraux qui s'y développeront pour donner des pieds mères où seront prélevées dans le temps de

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions particulièrement Didier Laplace que vous pouvez contacter par email à l'adresse coralprojectstbarth@gmail.com Retrouvez davantage de renseignements et suivez le projet en temps réel via le site [www.coral-restoration-stbarth.com](http://www.coral-restoration-stbarth.com)

# Explorer. Découvrir. Comprendre.



PHOTOS - MARIANE AMAR

## L'aventure vous attend à l'Aquarium !



Excursions en mer



Stages pédagogiques

**AQUARIUM**  
DE LA GUADELOUPE  
**MARINA DE POINTE-À-PITRE**  
[www.aquariumdelaguadeloupe.com](http://www.aquariumdelaguadeloupe.com) 0590 90 92 38

OUVERT TOUS LES JOURS



Que seraient les nuits caribéennes sans leurs concertos de grenouilles ? Sans doute perdraient-elles beaucoup de leur magie... Mais alors, d'où vient ce brouhaha presque charmant tandis que le soleil se cache ?



# Ca grouille

...du côté des grenouilles !

1. Hylode de la Martinique (*Eleutherodactylus martinicensis*)  
2. *Dendrobates tinctorius*  
3. *Phyllomedusa tomopterna*  
Crédits photos : PAG ; PNG ; Dirk Ercken pour Shutterstock



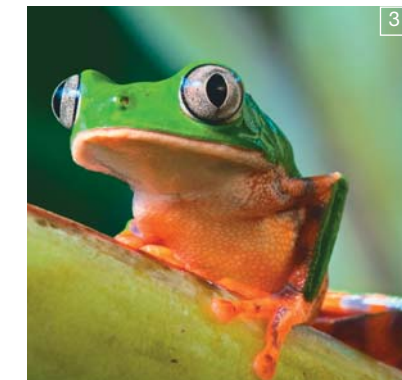
## Grenouilles en vadrouille !

Les îles de la Caraïbe abritent 170 espèces d'amphibiens endémiques appartenant aux familles des Bufonidae, Dendrobatidae, Hylidae et Leptodactylidae. Parmi elles, 80% sont des Eleuthéroductyles pondant leurs œufs au sol, donnant directement naissance à des adultes miniatures (*pas de stade têtard*). Leur existence remonterait à plus de 50 millions d'années. A cette époque, la mer sépare déjà nos îles du continent américain, nous laissant donc imaginer que les ancêtres de ces batraciens, craignant l'eau salée, ont dû naviguer jusqu'aux côtes antillaises via des bois flottants, des débris végétaux ou, plus tard, par bateaux.

## Est-ce que ça gazouille ?

Les plus connues sont sans doute les Éleuthéroductyles (*ou Hylodes ou Gounouy*), grenouilles arboricoles, dont certaines originaires de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Dominique. On les reconnaît à leur taille (*généralement entre 3.2 et 4.7 cm, même si la minuscule Eleutherodactylus iberia ne mesure qu'un petit cm*), à leurs diverses couleurs et à l'activité nocturne bien sonore des mâles qui dilatent leur sac vocal afin de marquer leur territoire et attirer les femelles. On les retrouve notamment en lisière des forêts humides, des savanes d'altitude, parfois même dans nos jardins, nos douches et nos évier où elles chassent le moustique et tentent d'éviter leurs prédateurs : couresses, anolis, scolopendres, merles, hérons et aussi

certaines espèces importées de rainettes (*Scinax x-signatus*). D'autres espèces sont également remarquables : l'*Osteopilus crucialis* de Jamaïque qui peut mesurer jusqu'à 12 cm, la *Leptodactylus fallax*, plus communément appelée Mountain Chicken, pouvant peser près d'un kilo, aujourd'hui protégée mais qui a été très longtemps chassée et consommée par les Dominicains et les Montserratiens.



## Quand forêts et marais gargouillent !

En Guyane aussi diverses espèces cohabitent. Parmi les plus courantes, y a la très belle rainette de Dente (*4 à 5 cm, avec les pattes arrière à moitié palmées*) qui évolue près des cours d'eau de la forêt primaire, émettant de brefs appels nasillards. Dans le même habitat mais plutôt à un mètre de hauteur, on observe l'*Ostéocéphale taurin* et la rainette de Spix (*dont la femelle peut atteindre 8.5 cm*), cette dernière poussant un gloussement régulier. Davantage à proximité du littoral, on rencontre la rainette à bandeau (*Dendropsophus leucophyllatus ; 5cm*),

héliophile, qui se plaît donc à la cime de la canopée et dans les zones ouvertes. C'est aussi le cas de la rainette Kuna-walu (*dont le derme brun assure un bon camouflage*) pendant à plus de vingt mètres au-dessus du sol, dans des trous d'arbre remplis d'eau de pluie. De son côté, l'ateloje jaunâtre, bien colorée, évolue de jour dans les roches et troncs de la montagne de Kaw. Quant à la rainette pattes d'oie, l'une des seules à se reproduire en saison sèche (*dépôt des œufs dans le sable*), elle apprécie les abords des grands fleuves, des criques et des inselbergs bien arrosés. Bref, il en existe une ribambelle infinie ! N'oublions pas la rainette coriace, la phylloméduse de Cope (*ou Phyllomedusa tomopterna*) et la phylloméduse bicolore, celle-ci sécrétant une substance puissante, le kambo, utilisée à petites doses par les chamanes amazoniens pour purifier le corps humain et l'esprit de ses mauvaises toxines et pensées.

## Le saviez-vous ?

La grenouille est un animal vertébré de la classe des amphibiens, appelés aussi batraciens. Terrestres ou aquatiques, on en dénombre plusieurs espèces disséminées un peu partout dans le monde, dans toutes les zones où il y a suffisamment d'humidité associée à un climat doux. Généralement, les femelles pondent dans l'eau des œufs qui se transforment en têtards respirant avec des branchies avant de devenir adultes et de développer deux respirations : l'une par les poumons et l'autre par la peau. A l'aide de sa langue très élastique et rapide, cet animal carnivore se nourrit principalement d'insectes volants (*mouches, moustiques, libellules...*) et de vers et limaces.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions notamment :

■ Le Parc national de la Guadeloupe  
Tél. : 05 90 41 55 55  
Web : [www.guadeloupe-parcnational.fr](http://www.guadeloupe-parcnational.fr)

■ Le Parc amazonien de Guyane  
Tél. : 05 94 29 12 52  
Email : [infos@guyane-parcnational.fr](mailto:infos@guyane-parcnational.fr)  
Web : [www.parc-amazonien-guyane.fr](http://www.parc-amazonien-guyane.fr)





Jo  
Boutique

Jarry-Baie-Mahault  
Bd de Houelbourg  
0590 86 73 34



À SAISIR  
DERNIERS LOTS

BIEN INVESTIR À SAINT-MARTIN



30 beaux Apts T2 avec terrasses ou jardins  
dans **RÉSIDENCE RENOVÉE & SÉCURISÉE**  
Avec Parkings Privés – Proches toutes commodités

Exemple :

**12 Apts T2  
en DUPLEX**  
à seulement  
**69 500 €\***

LIVRAISON FÉVRIER 2016

**RÉSIDENCE  
PRINCIPALE ou  
INVESTISSEMENT  
LOCATIF**

**Rentabilité > 10% Brut !  
Réservez vite !**



Création d'Espaces de Vie de Qualité !



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS :  
**0690 699 699**  
**0690 646 876**  
**sarl.roselys@gmail.com**

\* Voir conditions promoteur.  
Images non contractuelles.



Le 4 décembre dernier, à l'occasion du *Festival international du Nouveau Cinéma Latino-Américain de Cuba*, est sorti le documentaire *Havana Formell*.



# Cuba,

## sur un air de salsa ?!

1-2. Archives - photos de Juan Formell en concert  
3. Couverture du coffret du dvd *Havana Formell*  
Crédits photos : Los Van Van ; Centre des Arts d'Enghien-les-Bains ; Las Producciones Abdala de Cuba



### Un parcours sans fausse note !

Né à La Havane le 2 août 1942, Juan Formell est le fils d'un compositeur doué ; Il apprend donc le solfège et joue très jeune de plusieurs instruments. Contrebassiste de talent, il intègre le groupe d'Elio Revé en 1968. Ses premières compositions fleurissent dans le style de la Charanga. Un an plus tard, il fonde son propre orchestre – *Los Van Van* – avec lequel il multiplie les tubes et les tournées en Amérique et en Europe. Il enregistre plus d'une trentaine d'albums, notamment *Disco Azucar* en 1993, *Al son del Caribe* en 1997, *Lego Van Van* en 1999, *Chapeando* en 2005, *Arrasando* en 2009, *La Maquinaria* en 2011 et *La Fantasia* en 2014. Sa carrière sera récompensée de deux *Grammy Latin Awards*, en 1999 et en 2013.

Depuis le décès de Juan Formell, Vanessa et Samuel, ses enfants, ont repris la direction artistique du groupe. Rdv sur le site [www.vanvandeformell.com](http://www.vanvandeformell.com) pour connaître toute leur actualité musicale en temps réel.

### Par ici les rythmes endiablés !

Voilà 40 ans que *Los Van Van*, orchestre créé par Juan Formell, fait résonner la musique cubaine aux quatre coins de la planète ! La Havane, Los Angeles, New-York, Miami mais aussi l'Argentine, le Brésil et quelques villes d'Europe... Les foules ne s'y trompent pas ! Quel bonheur d'écouter ces airs espagnols ensoleillés et de danser, danser, danser ! Des paroles sophistiquées, une instrumentation éclectique (*cordes, percussions, sons électriques, etc*) sur des rythmes plus ou moins rock et funky qui ne laissent jamais indifférentes nos hanches. Dans les années 1970, c'était la genèse du Songo devenu Timba deux décennies plus tard.

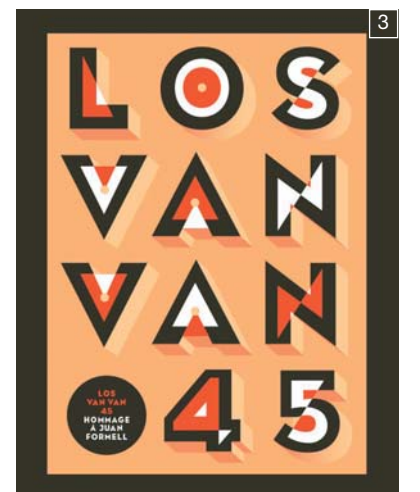
### Ca tourne... pour les Rolling Stones de la salsa !

*Havana Formell* est le premier documentaire posthume dédié à Juan Formell, décédé le 1<sup>er</sup> mai 2014. J'étais parti à Cuba pour un film intitulé *L'Or du Son*, se souvient Dominique Roland, le réalisateur. Je voulais enquêter sur les origines et les évolutions du Danzon, du Mambo, de la

Rumba et du Cha Cha Cha. J'ai d'abord rencontré Tito Gomez du *Septeto Nacional* et de la *Compagnie Secundo*. Mais j'ai été intrigué par une musique d'un nouveau genre appelé sur place *Casino*. Six ans plus tard, je suis retourné à La Havane pour filmer *Son Cubano* pour Arte, dans lequel Juan Formell et sa troupe interprètent le célèbre morceau de *La Sandugera*, ajoute-t-il avant de préciser : j'ai ensuite toujours suivi de très près l'actualité de *Los Van Van*.

En 2013, tandis qu'ils sont récompensés d'un *Grammy Latin Awards*, Dominique Roland souhaite leur dédier un documentaire retraçant leur incroyable carrière, commémorant leur empreinte musicale, chorégraphique et stylistique intemporelle qui a imprégné tant de générations cubaines... Malheureusement, Juan Formell, qui se propose comme coscénariste, va décéder avant que le projet ne soit finalisé. C'était grandiose de travailler avec lui, j'en garderai un souvenir immuable, confie-t-il avant de conclure : à la fois portrait et fiction, ce film se veut un voyage immersif mental et musical en plein cœur de Cuba. Il n'omet pas non

plus la danse, cette relation organique qui s'explique par le groove inimitable du Songo, fusion entre les rythmes cubains et caribéens.



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le Centre des Arts d'Enghien-les-Bains et Las Producciones Abdala de Cuba. Pour en savoir plus et/ou acheter le dvd du film, rdv sur le site [www.cda95.fr](http://www.cda95.fr)



Des profondeurs de la Terre et des cœurs de leurs créateurs, le Peuple de Tuf est issu. Le Bon Air a rencontré Madlis & Pakis, artistes fusionnels, amoureux de la Caraïbe dont ils révèlent les plus belles matières...



# Le Peuple de Tuf,

## une humanité épanouie

1 à 5. Le Peuple de Tuf, un joli p'tit monde imaginé par Madlis et Pakis  
Crédits photos : Madlis et Pakis



### Au-delà de la découverte...

Aluminium, caoutchouc, acrylique, plâtre, papier... des matières aux textures et rendus bien distincts que Madlis & Pakis travaillent à quatre mains. *Nos parcours sont similaires*, confient les époux qui fêtent en 2016 leurs noces de perle. *Nous créons depuis l'enfance, depuis que nous savons tenir un ciseau et un crayon !* Originaire de Rhône-Alpes, mais habitant la Guadeloupe depuis 1996, le couple dessine, sculpte, structure et/ou détourne divers objets du quotidien, transcendant ainsi des valeurs humaines essentielles : amour, partage, paix et liberté... *Liberté de provoquer des émotions, de réveiller des consciences, de communiquer des pensées positives et fédératrices, de bousculer des convictions...*, précisent-ils avant d'ajouter : *le pinceau s'est également immiscé en 2002, et voilà presque 8 ans que nos créations prennent du volume grâce à des matériaux divers, particulièrement le tuf, expliquent-ils.*

### ...Un bel appel à la tolérance !

Initialement uniquement utilisé dans le bâtiment, le tuf s'avère de plus en plus exploité par les architectes d'intérieur et les artistes en tous genres (cf. encadré ci-contre). *Il est noble et mérite tout notre respect*, avoue Madlis. *Robuste, il constitue les murs de notre maison. Il nous a donné envie de le modeler pour révéler sa délicatesse, sa sensualité, sa beauté... et nous a amenés à stimuler les couleurs et les matières, à les faire cheminer bien plus loin que l'inattendu ! On s'y est plongé sans limite !*

Fin 2015, le duo a donc exposé *Le Peuple de Tuf* à la Galerie de Saint-François. C'est le résultat d'un travail acharné ! Plaisants, avenants, délirants, atypiques, curieux, drôles, ces 1000 bonhommes de tuf se veulent incroyablement attachants. Il y a des grands, des gros, des édentés, des petits, des élancés, des contents, des mélancoliques... Autant de silhouettes et de visages – amicaux et altruistes – qui illustrent avec humour et détachement la nécessaire diversité

du monde. Un véritable voyage à travers les continents, ceux traversés plusieurs fois par Madlis et Pakis (*Europe, Amérique, Afrique*).

*Nous espérons que cette exposition dépassera vite les frontières de notre salon et du Papillon, s'enthousiasment nos deux acolytes. Nous collaborons actuellement avec un écrivain à la réalisation d'un scénario qui animera la plupart de ces adorables personnages. Ce sera une seconde vie pour eux !*

### Le tuf... C'est ouf !

Le tuf est une roche vacuolaire aux origines calcaires (*issues de la sédimentation des ions de carbonate*) ou volcaniques, provenant de petits téphras emprisonnant des fragments plus gros consolidés par l'eau. Sa couleur varie selon les régions, du gris au jaune paille, du brun au rouge intense.

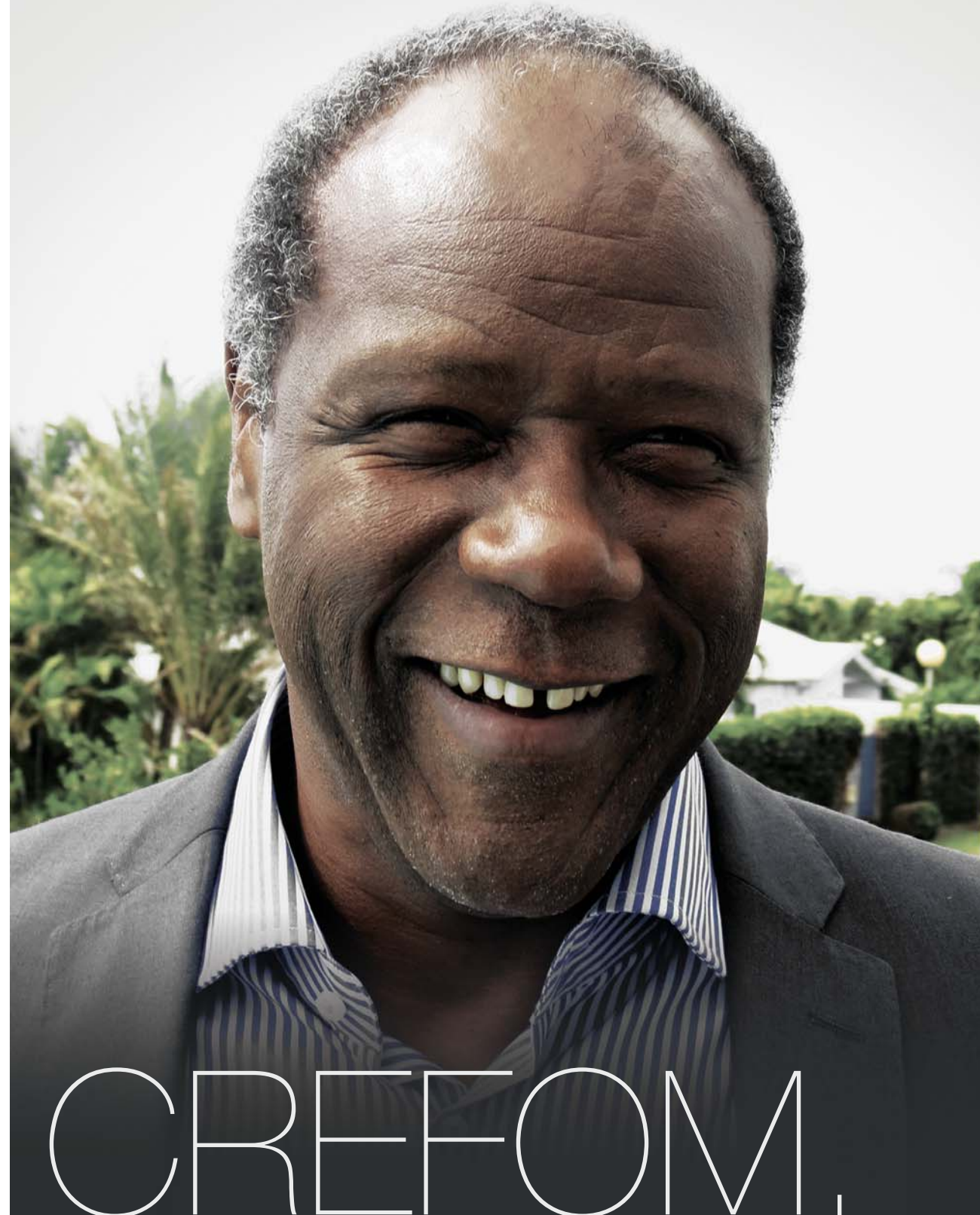
En Guadeloupe, c'est la zone centrale de Grande-Terre, présentant un relief verdoyant assez mouvementé, qui s'avère riche en tuf. Elle dispose en effet d'un sous-sol caractérisé par un socle calcaire ancien, plissé sous l'effet des contraintes tectoniques, et recouvert d'un substrat plus récent, le tout affecté d'un puissant jeu de failles dont on extrait le tuf.

Une fois façonnée, cette matière économique et écologique est très précisée, notamment dans la construction (*terrassements, sous-bassements, etc*) car elle est résistante et s'affiche en bon isolant thermique, et dans la décoration. A ce sujet, la *Pierre Caraïbienne Reconstituée (PCR)* apporte une touche d'originalité dans les nuances de blancs et de beiges aux intérieurs et extérieurs guadeloupéens : plages de piscine, fontaines et objets d'art divers.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Madlis & Pakis. Vous souhaitez en savoir plus sur leurs créations et/ou acheter quelques-uns de leurs personnages en tuf ? Contactez-les par téléphone au 06 90 76 16 94 ou par email à l'adresse [madpak971@gmail.com](mailto:madpak971@gmail.com)



*Quand un homme se tient debout, je veux que chacun sache qu'un homme se tient debout ! Ces propos de Martin Luther King jr. font écho auprès de chaque membre du CREFOM, le Conseil Représentatif des Français d'Outre-Mer, créé en janvier 2014. Le Bon Air a rencontré Jean-Michel Martial pour en savoir davantage...*



**pour que l'Outremer résonne !**

Portrait de JM Martial  
Crédit photo : Agence Blue Marine

**Le Bon Air :** Jean-Michel, en tant qu'homme de littérature et de théâtre, également acteur et metteur en scène reconnu, vous avez récemment pris la tête du CREFOM. Comment avez-vous décidé de vous engager pour l'Outre-Mer ?

**JM M.** J'ai pris la tête du CREFOM lorsque Patrick Karam s'est mis en réserve de cette fonction pendant les élections régionales. Il m'a nommé Président sur cette période et je l'en remercie. Aujourd'hui, les élections sont terminées et il a repris son mandat. C'est donc en tant que Vice-président que je prends la parole... J'ai toujours tenté d'être un homme engagé. Je crois en la grandeur de l'Homme et je sais que chacun a quelque chose à apporter. Tout mon projet en découle, faire en sorte que le groupe, la région, la nation, l'humanité puissent bénéficier du meilleur de chacun. Sur ce chemin, des aînés, des poètes, des anonymes croisés ça et là m'ont amené à prendre conscience que nous sommes le fruit de la rencontre entre l'Afrique, l'Occident et l'Asie. Cette particularité a tellement de valeur qu'elle a survécu aux plus grandes persécutions. Désormais, notre responsabilité est d'enrichir le monde du meilleur de notre créativité et de notre capacité à vivre ensemble. Certains hommes et l'histoire nous ont aliénés jusqu'à nous faire croire que nous ne valions rien. Nous en avons été malades jusqu'à la nausée, jusqu'au reniement de nous-même. Mais, aujourd'hui, nous nous sommes soignés, nous guérissons... Dès lors qu'un homme a un complexe d'infériorité, au même moment, un autre homme a un complexe de supériorité. Donc tous deux sont malades. Ma parole engage les uns et les autres à la désaliénation pour accéder à la liberté de l'esprit. Une solution : la culture. Il est temps que la France considère qu'elle est plus qu'un hexagone, qu'elle comprenne que les Outre-Mer participent du projet commun.

**Le Bon Air :** Le CREFOM agit pour la meilleure représentation des intérêts des Outre-Mer en métropole et au sein de la République. Qu'est-ce qui vous a montré les insuffisances des autres instances de représentation, députés et sénateurs de ces territoires ?

**JM M.** Il existe au sein du CREFOM un collège de près de 600 associations, un collège d'une centaine de personnalités et un collège de 120 élus de la République, des sénateurs, des députés, des maires... Le CREFOM est ainsi une force de proposition, un espace de

réflexion qui échappe à la logique partisane et qui dépasse les clivages politiques. Nous avons proposé au Président de la République le principe de "l'égalité réelle". Il l'a approuvé. Aujourd'hui, Victorin Lurel en élabore le texte de loi, qui sera présenté en mars 2016. Avec le CREFOM, c'est la société civile qui se responsabilise, s'organise et s'engage !

**Le Bon Air :** Le CREFOM est une association qui regroupe des hommes et des femmes politiques, mais aussi et surtout des personnalités culturelles, des chefs d'entreprises, des artistes et des créateurs. Et vous même, en quoi cet engagement, désormais plus visible en tant que Vice-président, fait-il partie de votre conception de votre rôle public ?

**JM M.** Toutes les personnalités du CREFOM ont un parcours d'excellence. Au-delà des destins individuels et de la réussite de chacun, nous avons choisi de redonner à la société un peu de notre énergie, de notre expérience, de notre compréhension... L'idée est de capter la vibration si particulière dont nous sommes dépositaires afin de la mettre au service du groupe, de la République, de l'Homme... Près de 4 millions d'Ultra-marins offrent leurs regards, donnent leur point de vue, lisent, vivent, disent le présent des sociétés ultramarines au sein de la République française. Notre apport est inestimable !

Pour ce qui est de la Culture, du Théâtre et de la Poésie... Le mot "Poésie" signifie "mettre en mouvement à partir de rien" ; c'est l'acte le plus politique qui soit. C'est en artiste et en homme de théâtre que j'apprends le monde, que j'en partage la lecture, que je la confronte à l'expérience concrète des chefs d'entreprises, des politiques... et globalement de la sphère publique. L'art restera toujours un espace de questionnement où règnent l'accélération de la pensée et la matérialisation de l'idée. L'art, c'est une porte ouverte sur l'élégance de la conscience en mouvement.

**Le Bon Air :** Dernièrement, le CREFOM a écrit à divers instances pour souligner plusieurs chantiers ? Quels sont selon vous les dossiers absolument urgents à traiter ?

**JM M.** L'égalité réelle, c'est ce que 70 années de départementalisation n'ont pas réussi à mettre en place. Elle concerne le taux de chômage, la santé, la pauvreté... L'égalité réelle s'impose comme un dossier prioritaire pris en charge par le CREFOM national.

**La fonction publique** concerne des millions d'Ultra-marins, elle s'impose comme un chantier majeur. Nous suivons et encourageons leur promotion à des postes de responsabilités...

**La représentation, l'audiovisuel et l'enseignement :**

Car un individu non représenté est un individu malade. Obligé de se construire en s'identifiant à un modèle qui ne lui ressemble pas, il devient schizophrène. Exclu de tout projet qui le reconnaisse, le valorise et le responsabilise, il devient un jouet pour tout manipulateur...

Le cinéma, la télévision proposent une vitrine de la société française donc toutes ses composantes doivent y être représentées. Nous y sommes particulièrement vigilants.

L'accès de nos jeunes à l'enseignement et la maîtrise de la langue font aussi partie de nos priorités.

Je suis personnellement en charge de ces thématiques !

**Le Bon Air :** Quels seraient justement, selon vous, la situation idéale ou l'objectif à atteindre, pour faire des Français d'Outre-Mer des Français comme les autres ?

**JM M.** Il nous faut travailler sur le point de vue, faire en sorte que l'inconscient collectif français intègre réellement les Outre-Mer français dans le territoire national. Nous voulons faire savoir à tous les Français ce que les Outre-Mer ont apporté et apportent à la France, et à l'histoire de la France. Nous incitons les Ultra-marins à être fiers de ce qu'ils sont. Nous souhaitons qu'ils considèrent comme normal de porter leur pierre à l'édifice car leur apport est unique et nécessaire ! Le CREFOM, c'est le retour de l'Outre-Mer en dignité dans l'histoire de l'Homme !!

Retrouvez plus d'infos sur le site du CREFOM : [www.crefom.org](http://www.crefom.org)





Février 2016, le Carnaval bat son plein dans la plupart des îles de la Caraïbe, y compris en Guadeloupe... Une belle occasion de parler du bon vieux temps, sur les traces d'un groupe carnavalesque mythique : Mas a Senjan. Le Bon Air a donc sollicité Jacqueline Birman Seytor, auteure d'un ouvrage très complet sur le sujet, sorti en 2013 et récemment réédité en version augmentée.



Mas a Senjan,

l'incarnation intemporelle du Carnaval

1. Mas a goudron  
2. Mas a Senjan vers 1960, photo d'archive de la ville de Pointe-à-Pitre  
3. Groupe à caisse claire  
Crédit photos : Editions Nestor



**Le Bon Air :** Jacqueline, pourquoi avoir écrit un livre dédié à Mas a Senjan ?

**J. B. S. :** Ce groupe a marqué mon enfance. Il me volait des heures, les dimanches après-midi, pendant le Carnaval ! Comme tant d'autres, je ne manquais jamais son passage. Nous les filles, nous restions dans le quartier, mais pas les garçons, même en sachant qu'ils seraient punis à leur retour à la maison. On ne pouvait s'empêcher de suivre ce groupe ! On se laissait happer par le flot et les rythmes, par un tempo qui prenait les tripes ! Quand j'y repense, cela me ramène à une époque insouciante. Certes, nous étions pauvres, mais tellement heureux ! Et je me suis rendue compte que je n'étais pas la seule à être un peu nostalgique de ces si bons moments... Cet ouvrage, c'est un hommage aux membres de Mas a Senjan, qu'ils aient été meneurs ou suiveurs. C'est aussi un plongeon dans le passé, un retour aux sources des valeurs morales et culturelles de la Guadeloupe, pour mieux comprendre le Carnaval d'aujourd'hui !

**Le Bon Air :** Ce rassemblement a connu plusieurs dénominations. Pouvez-vous nous les expliquer ?

**J. B. S. :** C'est vers 1939 que le groupe connaît ses prémices, créé par les bomboatiers, ces dockers qui allaient récupérer les marchandises des bateaux trop gros pour entrer dans la rade de Pointe-à-Pitre. Mes recherches ont montré qu'aux environs de 1950, un certain Modette Mokafa, garçon-boucher de son état, prend

l'habitude d'entraîner à sa suite des employés de l'abattoir de Dino. On entend donc parler de Mas a Mokafa. S'enduisant parfois le corps de mélasse, et utilisant les matières premières des abattoirs, cornes et nerfs de bœuf, ces hommes animent les dimanches du Carnaval, avec tambours et fouets. Bien au-delà des défilés, ils jouent tous un rôle distinct. Par exemple, François Jérôme Simon dit Concon ou Tiswa, célibataire endurci, fervent joueur de belote, va devenir chef du groupe et fabriquer les tambours. On raconte qu'il s'installait sous l'arbre à pain de la cour Dalexis, tannait les peaux pour les tendre et payait de sa poche la corde. Avec des boîtes de conserve, il constituait les caisses de résonnance... C'est ainsi qu'on a parfois entendu parler du groupe Mas a Tiswa. Dix ans plus tard, les marchandes de poisson de la Darse rejoignent l'ensemble, tandis que Saint-Jean Bernardin Germain, unijambiste, connu pour circuler à moto, en tête du cortège, en assure la sécurité. De là va rester dans la mémoire collective le nom de Mas a Senjan.

**Le Bon Air :** Quelles autres personnalités ont marqué l'entité ?

**J. B. S. :** Il est difficile d'être exhaustif... Mais quelques personnages reviennent forcément à l'esprit lorsqu'on évoque Mas a Senjan... Louisa, c'était la maman du mas, toujours à l'écoute de tous. C'est chez elle et Turenne, son deuxième mari, charpentier et pêcheur, que le groupe se réunissait pour confectionner les costumes, décider des défilés, prendre les départs et se ravitailler. Constant,

Judor et Gérard Létin jouaient du tambour chant, Tannis et Séverin Néré du tambour basse. Il faut citer d'autres participants musiciens et suiveurs : Léon Bourgarel, Saint-Cyr, Baclet, Bernard Bernus, Modeste, Emilie, Philomène, Olga, Henriette, Honorine, Félix Bourreau, Michel Benjamin, Edwige Loupadière, Jocelyne Ambrosio, Robert le Maçon, Roger, Lucie Dupont, Jeannette Manette, Nadège...

**Le Bon Air :** Parlez-nous des costumes, des mas et des rituels associés...

**J. B. S. :** Les tenues étaient conçues très simplement et à peu de frais. Elles reflétaient l'actualité, le quotidien, la culture, les problèmes de société... Elles amenaient ainsi à réfléchir quant à la situation sociale des gens du peuple rendus à la dure école de la vie. Le 31 décembre à minuit, Mas a Senjan se rendait à Bas-du-Fort pour un bain de mer purificateur : "le ben démaré" ; on lançait une queue de morue par dessus l'épaule et sans regarder en arrière. Le premier dimanche de janvier, tout le monde s'habillait de blanc. La semaine suivante, c'était la sortie des coupeurs de cannes. Il y avait aussi les nègres Gwo siwo ; Mas a goudron ; Mas a kongo, enduits de mélasse, de poussière de charbon et d'huiles alimentaires, les lèvres peintes en rouge ; Mas a sovaj, représentant les Caraïbes lointains, recouverts de roucou, avec un arc à la main et des flèches en bandoulière. La nuit, certains revêtaient le Mas a lanmo : squelette blanc dessiné sur une combinaison noire. Quant au Mas a kòn, il perdure encore de nos jours : le corps est recouvert de feuilles séchées de bananier et sur la tête sont posées les cornes de bœuf. Le Mas a fwèt, vêtu de rouge et jaune, brandissait un fouet avec un bout en karata qui résonnait chaque fois qu'il frôlait l'asphalte. Le Mas a miwa (masque de Vieux-Fort) se composait d'une combinaison unie ou en madras parsemée de petits miroirs et de longs rubans colorés. Sans oublier Mas a hangnon, Mas a lous, Mas a koton, Mas a siwpriz et Mas a riban, que l'on arborait le Mardi Gras... On érigeait un mât aux sons du tambour basse, du triangle et de l'accordéon : on dansait autour et les rubans se tressaient dans un tissage parfait qu'il fallait, ensuite, dénouer avec grâce.





**Le Bon Air :** Plus que tout, c'est la musique qui semblait entraîner les troupes... Pouvez-vous nous en dire davantage ?

**J. B. S. :** Les chansons naissent au hasard d'événements plus ou moins sérieux, d'anecdotes plus ou moins drôles... Il suffisait qu'un des membres lance une parole, les autres improvisaient et une chanson fusait. Le dimanche suivant, toute la population entonnait le refrain, toujours court et facile à retenir. Au fil des années, le rythme initial du menndé a subi de multiples influences caribéennes et latino-américaines (Trinidad, Dominique et Colombie). Les musiciens de Mas a Senjan n'étaient qu'une douzaine et pourtant ils emplissaient les rues d'une musique massive et énergique. A ce jour, les groupes 50/50 et Mas an Nou sont sans doute ceux qui s'en rapprochent le plus...

**Le Bon Air :** Le ka a joué un rôle fondamental, n'est-ce pas ?

**J. B. S. :** Initialement, le ka était jugé comme uniquement dédié aux sauvages ou aux demi-civilisés. Mais grâce à Mas a Senjan et Akiyo, le vent a tourné ! On le réclame désormais à toutes les

manifestations et à toutes les messes. Tout un chacun l'a adopté ! Encore maintenant, le tambour invite à la communion, au partage entre les générations qui s'unissent dans une même ferveur au Carnaval. Il nous réconcilie avec les contraires : travail et loisir, joie et peine, riches et pauvres, jeunes et vieux, Blancs et Noirs... Il accorde donc tradition et modernité. Par exemple, chez Mas Ka Klé, les enfants sont heureux d'en jouer lorsque les adultes déposent les instruments. Le gwo-ka aurait donc de beaux jours devant lui, surtout maintenant que l'UNESCO l'a déclaré patrimoine immatériel de l'humanité.

**Le Bon Air :** Comment s'organisaient les défilés ?

**J. B. S. :** Les répétitions avaient lieu toute l'année. Plus on approchait du Carnaval et plus elles s'intensifiaient. J'ai entendu parler des mardis, jeudis et samedis, de 18h à 19h30 en ce qui concernait l'organisation de Mas a Senjan. Le vendredi, on préparait le karata, le goudron et le roucou. Il y avait donc de la rigueur ! Et un musicien mal entraîné ne sortait pas le dimanche ! Lors des représentations, Mas a Senjan partait de Dino, jusqu'aux boulevards Chanzy et Hanne,

direction certaines artères de Pointe-à-Pitre comme l'actuelle rue Frébault, avant de rejoindre la Place de la Victoire. Ensuite, il se rendait au restaurant de Mokafa, à l'angle des rues Vatable et Alsace Lorraine, pour manger et boire. Plus tard, des variantes ont été envisagées depuis la Cour Selbonne, via quelques grandes rues, avant Lauricisque, la Place de la Victoire, Fond Laugier et enfin retour à la base. Tout était très cadré, notamment en ce qui concerne la consommation d'alcool : on buvait au départ et à l'arrivée des défilés mais jamais pendant ! Quand le groupe s'arrêtait pour mimer des scènes qui allaient de pair avec les déguisements, la population lançait quelques pièces et billets. Les sommes récoltées étaient conservées pour les achats utiles aux divers équipements, et parfois reversées à des membres dans le besoin.

**Le Bon Air :** Quelles valeurs demeurent ?

**J. B. S. :** Mas a Senjan a incontestablement laissé son empreinte dans l'histoire du Carnaval de Guadeloupe, notamment en transmettant morale, solidarité, générosité et débrouillardise que nous percevons encore dans des groupes carnavalesques contemporains. Derrière ceux qui s'en réclament, il y a tout un travail en profondeur, pas toujours entièrement exposé de manière évidente aux yeux de la population. Comme à l'époque, chaque fait et geste est réfléchi et chaque symbole dispose d'une signification forte.

#### Pas un jour sans une ligne !

Née à Pointe-à-Pitre en 1954, Jacqueline Birman Seytor, auteure de l'ouvrage Mas a Senjan, Carnaval Guadeloupe, est viscéralement attachée à sa ville et à son ancienne rue Lari Larenn (actuellement rue Alexandre Isaac). Bilingue français/créole, elle est professeure de Lettres Modernes au Lycée Général et Technologique de Baimbridge et Docteure ès-Lettres, chargée de cours au Département Pluridisciplinaire des Lettres et Sciences Humaines de Saint-Claude. Dans ces établissements, elle prône l'école comme une chance, comme un véritable ascenseur social, et invite ses élèves à écrire.



## Votre programme de fidélisation entièrement gratuit...

### Voyagez, gagnez, souriez...

#### Le nouveau programme de fidélisation de votre compagnie AIR ANTILLES.

Il vous est désormais possible de cumuler des e-smiles à chacun de vos voyages sur l'une de nos lignes. Pour cela, rien de plus facile, vous activez votre compte e-smiles en ligne sur [airantilles.com](http://airantilles.com) et le tour est joué.

Dès l'activation de votre compte, vous commencerez à gagner des e-smiles que très vite vous pourrez convertir en billets gratuits (voir barème en ligne). Vous aurez également accès à une interface personnalisée en ligne, qui vous permettra de vérifier vos gains en temps réel.

À très bientôt sur nos lignes...



**AIR ANTILLES** ... et le ciel est ouvert !

f • [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com) • 0890 648 648 • Agences agréées





Plusieurs groupes emblématiques déplacent les foules lors du Carnaval de Guyane. C'est le cas de Natural Tribal, qui officie depuis 2001 sous la direction artistique de Tony Riga. Le Bon Air est donc parti à Matoury s'imprégner des ondes positives de ce rassemblement qui a toujours une longueur créative d'avance...

1



# Natural Tribal,

## Le recyclage ...pour Carnaval !

1. à 3. Souvenirs des précédentes éditions de Carnaval, à l'occasion des parades de Cayenne et de Kourou  
Crédit photos : Natural Tribal

2



3



### Quand ils se déguisent...

C'est sous la houlette de divers présidents – citons par exemple Gérard Désiré, Delphine Gazel et Patrick Véronique – mais surtout grâce à l'esprit avant-gardiste de Tony Riga, que Natural Tribal ne cesse d'attirer de nouveaux membres. En presque 17 ans d'existence, le groupe carnavalesque est passé de 3 à plus d'une centaine d'adhérents. Et pour cause... Si aujourd'hui la préservation de l'environnement est inscrite dans les mœurs, Natural Tribal s'en préoccupe depuis ses débuts, depuis bien avant que le concept ne devienne à la mode !

Enfant de la Guyane, Tony Riga a grandi en prenant conscience de ses richesses et de sa diversité. Elle m'a toujours inspiré, avoue-t-il, m'a stimulé dans mes créations, qu'il s'agisse de la menuiserie, mon métier initial, ou de l'art scénique, ma passion. Ainsi, même à Paris où il vit depuis 1990 et exerce pour de grandes enseignes telles que Chanel, France Telecom, EDF et le Centre culturel Pompidou, jamais il ne l'oublie. Mon pays, c'est ma muse, confie-t-il, et particulièrement à Carnaval, j'aime y revenir ! Cette période ravive beaucoup d'émotions chez tout le monde. Elle questionne, elle convie à rire, à danser, à dénoncer aussi, et à défendre ! Et justement, la défense de la nature, cela nous tient à cœur !!

### La nature respire !

En effet, tous les défilés de Natural Tribal sont imaginés à partir de matières sauvages (végétaux, boue...) mais aussi de déchets industriels laissés à l'abandon. En partenariat avec l'ADEME et le SEPANGUY, nous organisons plusieurs fois par an des collectes d'objets obsolètes et malheureusement nous en ramassons encore de trop dans les ravins, les forêts... Ils servent de base à nos costumes ! Ainsi, nous montrons du doigt une société qui se veut trop consumériste. Notre planète n'est pas un kleenex ! Il nous faut vraiment apprendre à la sauvegarder, ajoute-t-il. En fonction des thématiques, passé et présent sont transcendés via des éléments recyclés bien choisis. Nous revisitons notamment le bestiaire amazonien, l'histoire, les mythes fondateurs de nos sociétés, les personnages anciens (Sousouri, Zonbi-bareyo, Bèf Volo Bèf, Anglé bannann, Bobi, Gro tèt...). Pendant quelques jours, on se défoule bien ! Une véritable frénésie au service de valeurs fondamentales comme la bonne humeur et le partage.

Mais avant chaque parade, particulièrement celles de Cayenne et de Kourou, les plus attendues en Guyane, Natural Tribal travaille à la confection des atours de chacun de ses membres.

En fait, dès que je connais le thème du défilé, je laisse aller mon imagination, explique Tony. Ce sont les crayons qui la concrétisent car dans un premier temps je dessine les costumes sur papier, comme un styliste, en poussant le détail jusqu'aux maquillages du visage et enduits du corps. C'est à partir de cette base que les festivaliers peuvent visualiser leur personnage et envisager les meilleurs matériaux pour l'animer... A chaque édition, des petites mains fidèles et motivées, viennent nous aider. Notre fief devient une fourmilière... Il y a des ateliers qui s'activent à Matoury, à Mana, à Javouhey... Il faut aussi répéter les chorégraphies avec les musiciens ou DJ choisis pour l'occasion. Bref, on est tous très occupés ! Cet investissement a déjà été maintes fois récompensé puisque nous avons décroché le Prix de l'Originalité, à Kourou, en 2011, 2012 et 2013. En 2016, après le Carnaval, nous exposerons nos créations à L'Encre de Cayenne. Nous espérons vous y voir nombreux !

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Natural Tribal :

Tél. : 06 94 21 54 48

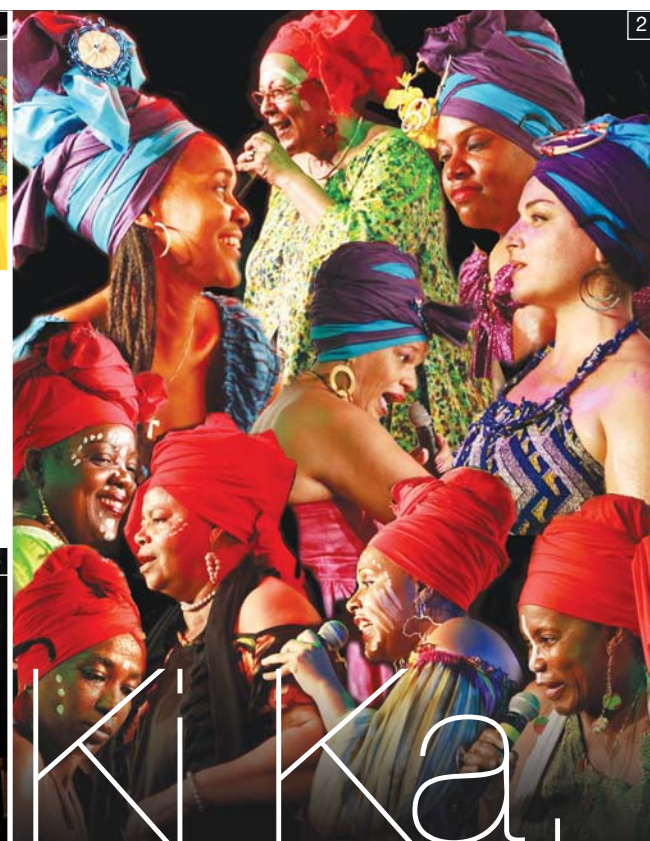
Email : naturaltribal973@gmail.com

Web : <http://naturaltribal.objectis.net>





Fanm Ki Ka, c'est 10 femmes extras ! Chanteuses, danseuses ou joueuses de ka, boula ou cha cha, elles honorent et perpétuent depuis 2007 une tradition guadeloupéenne ancestrale. Les voir sur scène - ou en ce moment dans les rues de Guadeloupe, parmi les Gwoup à Po qui célèbrent Carnaval - reste un moment inoubliable...



## l'âme féminine du gwo-ka

**G**ardiennes d'une coutume populaire...

Regroupant musique, chant et danse, le gwo-ka commémore l'histoire de l'esclavage. Il tisse un lien fort entre un passé douloureux qu'il ne faut pas oublier et un présent empreint de solidarité et d'optimisme, même si la conjoncture actuelle n'est pas des plus aisées, explique Maggy Eluther, chargée de communication de ce groupe 100% féminin. Désormais, les femmes aussi, filles, épouses et mères assumées de notre île, sont soucieuses de pérenniser leurs racines.

Et chanter est sans doute l'une des plus belles manières de le faire ! Inspirées des Swaré Léwòz et leurs sept rythmes habituels (Léwoz, Graj, Toumblak, Mendé, Padjenbèl/Grandjenbèl, Kaladja et Woulé), Fanm Ki Ka entonne les œuvres des Maîtres Ka tels que Guy Conquette, Napoléon Magloire, Chaben, René Perrin, Robert Loyson, Henri Delos, Kristèn, Valcour Gène... sans omettre quelques figures plus contemporaines comme Lukuber Séjor, Fritz Nafer et Emmanuel Blancus. Nos rassemblements se souviennent des souffrances et de la lutte d'antan et prônent également l'amour,

l'amitié, l'espérance et le bonheur d'être ensemble, s'enthousiasme Maggy. Nous remasterisons à notre façon les morceaux des années 1950-60 ou d'autres plus récents, en termes vocal et scénique. Notre démarche est vraiment pluriculturelle, ajoute-t-elle. Et selon les représentations, nous modifions le rendu général du spectacle : l'ordre et la durée des chants et des danses et nos tenues notamment. Nos maré-tèt nous unissent visuellement parlant.

...Et ambassadrices de la Caraïbe !

Fanm Ki Ka a déjà participé à de multiples manifestations organisées sur le sol antillais et autres festivals à l'international. En août dernier, nous avons été conviées à Carifesta, en Haïti, a rappelé Maggy. En 2014, nous étions parties au Bénin. Un partage d'expériences magnifique car l'Afrique est aussi une terre où les femmes apprécient de chanter, danser et jouer. Je me souviens que les enfants de la ville d'Ouidah nous ont accueillies avec une ferveur musicale incroyable... Ils ont poursuivi jusqu'à la tombée de la nuit... C'était tellement touchant ! Notre association a d'ailleurs soutenu le financement d'une école sur place.

Quelle chance de vivre de si bons moments ! Cet échange par le loisir va même nous emmener à Montréal en février 2016. Nous devrions également sortir notre premier album dans la foulée. Nous espérons qu'il puisse faire entrer notre bonne humeur dans tous les foyers de ceux qui habitent la Caraïbe mais aussi de ceux qui visitent nos territoires d'outremer !!

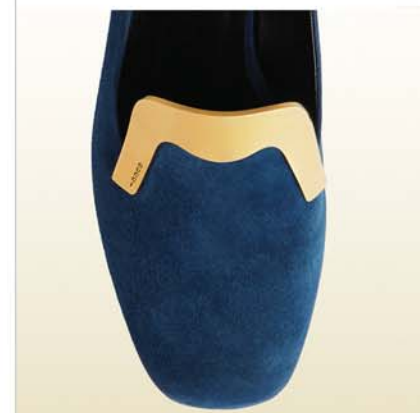


Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions le groupe Fanm Ki Ka. Pour tout connaître de leur actualité, appelez le 06 90 55 82 40, envoyez un email à l'adresse fanmkika@gmail.com ou rdv sur le site [www.fanmkika.com](http://www.fanmkika.com) et sur le Facebook FANM KI KA.

1-3. Représentation au Centre culturel du Moule - 2. Montage réunissant les 10 chanteuses du groupe : MH. Laumuno, S. Magen, N. Pater, J. Etienne, N. Valton, Y. Torin, M. & E. Eluther, K. Vangout et M. Gilles - 4. Fanm Ki Ka s'est rendu au Bénin en 2014 - Crédit photos : Fanm Ki Ka

# Talons aiguilles (suite)

... et le luxe est à vos pieds.



lepetto PARIS

JIMMY CHOO

Alma MIA

MILONGA

Gianvito Rossi

JAMIN PUECH PARIS

sergio rossi

CHIE MIHARA

GIUSEPPE SANDOTTI DESIGN

PARALLELE

■ LES GALERIES DE HOUELBOURG (à côté de Jheipour)

Jarry, Baie-Mahault - 0590 92 62 14

[talonsaiguillesuite@orange.fr](mailto:talonsaiguillesuite@orange.fr) Talons Aiguilles





# 15 ans d'histoire

## pour le Prix des Amériques insulaires

### Un chapitre Anniversaire !

Depuis ses débuts il y a 15 ans, le Prix des Amériques insulaires marque un ancrage, celui de la Guadeloupe, d'Haïti et de tous les territoires d'où viennent ses invités. Et il continue de s'inscrire comme un présage, celui d'une renaissance perpétuelle. Comme les Amériques insulaires elles-mêmes, entre-aperçues par Christophe Colomb en 1492 - Bahamas, Cuba, Hispaniola - puis en 1493 - Dominique et Marie-Galante notamment... Le festival est à l'image de cette épopée : il se réinvente sans cesse, n'est jamais là où on l'attend, dessinant, année après année, une géographie mouvante et sensible de tout un continent.

Fondé en 2000 par l'industriel Amédée Huyghues-Despointes et la romancière Maryse Condé, il a accueilli de prestigieuses personnalités telles que Leonardo Padura, Sylvain Tesson ou Jean-Marie Gustave Le Clézio, il a promu des jeunes talents devenus prodiges comme Zadie Smith, dont le père était d'origine jamaïcaine. Ayant pour port d'attache la Guadeloupe, il s'est toutefois aussi établi à Port-au-Prince, et possède une fibre haïtienne prononcée, qui s'est renforcée après le séisme de 2010.

### Une nouvelle page s'est écrite !

En novembre dernier, le Prix a réuni de nombreuses tables rondes, a organisé des conférences où le public s'est pressé,

et des ateliers d'écriture dont le succès ne cesse de croître.

Nous retiendrons particulièrement l'intervention au Memorial ACTe du romancier Alain Mabankou, venu du Congo, qui s'est imposé en quelques années comme l'une des grandes voix de la littérature francophone. On apprécie sa simplicité, sa chaleur extraordinaire, son air de ne rien prendre au sérieux... Et, alors qu'il parlait, passaient devant le musée d'énormes cargos bruisant sur l'océan. On pensait alors forcément aux pages de l'auteur sur son enfance, sur sa ville de Pointe-à-Pitre, comme si une connexion magique unissait les deux rives de l'Atlantique. C'est ce lien que crée la littérature : des rimes, des métaphores. Dans *Les Lumières de Pointe Noire*, Mabankou décrit magnifiquement bien ce que peut avoir de décevant et de faux ce retour au pays natal ; la désillusion de la volte-face sur ses origines, faisant justement écho au livre de son grand ami Dany Laferrière, élu à l'Académie Française, et autre grand habitué du Prix.

Citons également la présence de Bernard Fauconnier, modeste et pragmatique, biographe talentueux de trois génies révolutionnaires - Cézanne, Flaubert et Beethoven - qui avait les yeux qui brillaient en évoquant magistralement l'écrivain et aventurier Jack London, qui a mené une vie aussi folle que le sont ses fictions,

entre ruée vers l'or, alcool et discipline stricte de la littérature. De son côté, Dan O'Brien, éleveur de bisons et romancier majeur, semblait une présence incongrue, roc massif et malicieux, dans ces paysages de la Guadeloupe. Enfin, David Fauquemberg, élégance et simplicité incarnées, a offert, lors d'une séance mémorable à la Casa del Tango à Jarry, une longue et brillante conférence sur sa façon d'écrire, musicale et parlée, avec un entrain contagieux de ses passions littéraires. Ses jeunes années passées parmi les pâturages normands lui ont donné le goût des voyages. Son *Manuel El Negro*, portrait d'un guitariste flamenco, est l'un des plus gracieux et des plus endiablés de cette rentrée littéraire.

N'omettons pas les ateliers d'écriture, combles... Ainsi que les autres invités : Marie Darrieussecq, encyclopédique dans sa connaissance de la littérature, et si simple quand elle parle à ses lecteurs ; mais aussi Fabienne Kanor, enflammée ; Gisèle Pineau, une habituée, ... Et vous dire tout ce que le Festival charrie de curieux et de passionnés, de moments de grâce et de fantaisie. Rendez-vous à la prochaine édition pour le retrouver, plus tout à fait le même, et pas tout à fait un autre !

Retrouvez plus d'infos sur le site [www.prixdesameriquesinsulaires.com](http://www.prixdesameriquesinsulaires.com)

Crédit photo : Prix des Amériques insulaires - Texte de Baptiste Rossi soutenu par Alix Despointes

# VOUS AVEZ UN PROJET INFORMATIQUE, NOUS AVONS LA SOLUTION...

- >> CONTRATS DE MAINTENANCE
- >> AUDIT ET DEVELOPPEMENT DE LOGICIEL
- >> RESEAUX INFORMATIQUES
- >> SAUVEGARDE EXTERNALISEE OU EN LOCALE
- >> LOGICIEL DE CAISSE INFORMATIQUE
- >> TERMINAL DE PAIEMENT BANCAIRE
- >> REVENDEUR AGREE **sage**



# TECHNICOM

**sage** **CITRIX** **vmware**

Support :

**N° Azur 0890 71 09 07**

Direction commerciale : 0590 26 36 56  
Contactez-nous : [info@technicom-ag.com](mailto:info@technicom-ag.com)

[www.technicom-ag.com](http://www.technicom-ag.com)



Thomas Debierre cumule les titres en surf depuis plusieurs années. Classé 15<sup>ème</sup> mondial, il vient de remporter le titre de Champion de France et une très belle seconde place à la Barbade sur le circuit caribéen. A tout juste 15 ans, il s'attache à réussir aussi bien en surf qu'au lycée. Le Bon Air l'a rencontré.



# Ca farte

## pour Thomas Debierre !

1. C'est en Guadeloupe que Thomas s'entraîne !  
2. Fin octobre, Thomas Debierre est devenu Champion de France de Surf de la catégorie cadets  
Crédit photos : Guillaume Arrietta



**Le Bon Air :** Tu reviens des Championnats de France avec une jolie victoire alors que tu rentrais à peine des mondiaux... Raconte-nous cette belle aventure...

**T.D. :** Pour les mondiaux, je suis parti en Californie avec l'équipe de France. C'était ma première participation à un événement de cette envergure et c'était vraiment super ! J'ai adoré l'endroit, le professionnalisme des organisateurs et l'ambiance durant toute la compétition. Une expérience formidable ! J'ai appris beaucoup même si je ne suis pas monté sur le podium... Et, au classement général, la France termine seconde, ce qui est exceptionnel ! Sans même avoir eu le temps de me reposer, j'ai enchaîné sur les Championnats de France, à Biarritz, et j'ai décroché le titre en cadets ! Ensuite, j'ai pris la direction de la Barbade pour une compétition réunissant les meilleurs Caribéens et j'ai fini aussi deuxième !

**Le Bon Air :** Comment concilies-tu sport et scolarité ?

**T.D. :** Je suis scolarisé à la cité d'excellence du CREPS depuis l'année dernière et cela me permet d'allier mes études et

le sport. Je vais au lycée le matin et je m'entraîne l'après-midi. Lors des déplacements, mes professeurs m'envoient les cours par email, ce qui me permet de rester au niveau. Cela demande évidemment de l'organisation et de la détermination... Ce n'est pas toujours facile mais je m'accroche !

**Le Bon Air :** Où te vois-tu dans 5 ans ? Et quelle profession souhaiterais-tu exercer ?

**T.D. :** J'aimerais bien intégrer le circuit pro mondial mais je sais que la route est longue et qu'il faut trouver des gros sponsors pour financer les nombreux déplacements... Ces derniers temps, je suis aussi assez attiré par le métier de vétérinaire et je vais d'ailleurs effectuer mon stage de 2<sup>ème</sup> dans une clinique dédiée. J'aimerais me spécialiser dans les animaux sauvages et les espèces en voie de disparition.

**Le Bon Air :** Est-ce le fait d'être très lié à l'océan qui te donne cette sensibilité aux espèces en voie d'extinction ?

**T.D. :** Oui ! Sans oublier que ma maman travaille également au service de l'envi-

ronnement depuis 15 ans et me parle souvent des tortues marines, des poissons et des coraux qui ont tendance à disparaître... Et puis... le corail, c'est ce qui nous offre les vagues, donc notre terrain de jeu... et nous laisse parfois aussi des souvenirs cuisants... quand on s'y frotte !

**Le Bon Air :** Que t'apporte le sport de compétition ?

**T.D. :** ...De la combativité, l'envie de me dépasser, de progresser encore et encore ! Avec le Pôle Haut Niveau de Guadeloupe, on s'entraîne tous les jours, quelles que soient les conditions, on a un rythme super intense. Et ce n'est pas toujours simple de tout conjuguer. Donc j'apprends à m'organiser, à gérer deux parcours en même temps, le sport et les études. J'ai très peu de temps pour le reste !

**Le Bon Air :** Est-il facile de trouver des sponsors dans ce sport ?

**T.D. :** Non, c'est de plus en plus dur ! Et dans ce cas précis, vivre en Guadeloupe est un inconvénient car toutes les grandes marques de surf sont domiciliées en France. Ici, la pratique n'est pas encore très reconnue bien qu'il s'agisse de l'un des sports qui rapporte le plus de médailles à l'île ! Dans l'équipe de France des derniers mondiaux, il y avait six Guadeloupéens ! Et sur le podium des Championnats de France, il y en avait trois ! Nous représentons la Guadeloupe aux quatre coins du monde mais peu de gens nous aident au niveau local...

**Le Bon Air :** Quel est ton programme dans les prochains mois ?

**T.D. :** Le circuit local des compétitions puis, en février, le stage sélectif pour l'équipe de France, au Maroc. Ensuite, entre juin et fin août, je vais essayer de suivre tout le circuit pro européen : trois mois de compétitions et de déplacements qu'il va falloir financer !

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Thomas Debierre.

Pour davantage de renseignements, merci d'envoyer un email à l'adresse [agp.green@gmail.com](mailto:agp.green@gmail.com)





A 40 ans, Olivier Devin, licencié à l'ASA Guadeloupe depuis 2008, fonce toujours plus vite vers ses rêves : du tennis au rallye, tout lui réussit !



## à toute berzingue !

### De gentils dérapages...

Dans la vie, Olivier est agent commercial chez Rollstores, société spécialisée dans la menuiserie aluminium. Ce métier l'emmène dans toutes les îles de l'archipel guadeloupéen qu'il affectionne beaucoup.



C'est d'ailleurs sur ce même territoire qu'il pratique désormais ces deux passions favorites... C'est d'abord ma carrière dans le tennis, en tant que joueur puis entraîneur, qui m'a procuré énormément de bonheur, confie-t-il. Ceci dit, en parallèle, la course automobile a toujours occupé une place particulière dans mon cœur ! J'avais 4 ans quand mon père m'a emmené voir pour la première fois le rallye de Lorraine, sur la place Stanislas de Nancy, non loin d'où nous habitons. Et c'est devenu un rendez-vous récurrent ! Je le vois encore faire des talons/pointes... Nous passions des heures

à contempler ces Lancia Stratos, Bmw M1 ou Renault 5 Turbo. Le bruit des moteurs, les odeurs d'essence et d'huile, j'adorais ça ! J'ai grandi, mais encore à 8-10 ans, j'aimais me retrouver sur ses genoux en voiture... Il gardait les pédales et me laissait le volant... Tout en restant prudents, on s'amusait tant !!

### ... Et un nouveau virage !

En 2001, Olivier va malheureusement perdre son papa. Leur complicité sans faille, il va toutefois la perpétuer en se donnant à fond dans le rallye de compétition. Je suis passé par l'école Gérard Poussin de Lohéac en Bretagne. J'ai débuté sur une Clio Williams, puis enchaîné avec une Clio RS phase 11, avant de faire l'acquisition en 2013 d'une Clio Ragnotti groupe N3, une auto homogène et fiable, détaille-t-il. Elle est équipée d'une boîte à crabots 5 rapports et d'un moteur 2 litres 16 soupapes développant 190 chevaux. Il s'agit d'une valeur sûre dans le monde du rallye : elle allie performance, très bon châssis et un faible coût au kilomètre.

C'est donc avec ce bolide qu'Olivier et son ami Philippe Ninou, au sein de

l'écurie Macasport Fwi, participent au Championnat de Guadeloupe. Ensemble, nous avons remporté plusieurs victoires de groupes et de classes, avoue-t-il, notamment à l'occasion du Rallye national Sud Basse-Terre en 2011. Mais retenons avant tout la saison 2015 qui a été riche en expériences : nous finissons à la 4<sup>ème</sup> place au classement général ! Pourtant, il y avait des voitures très puissantes en lice... En ce sens, je veux remercier sincèrement Teddy, Nico, Yves et l'équipe Chazel du Gwad Racing Team. Espérons que 2016 soit aussi porteuse !! On va repartir sur la même auto, avec une ou deux courses à l'extérieur, un rallye en métropole ainsi que la finale de la Coupe de France des Rallyes qui se déroulera dans ma région d'origine... Je souhaite dédier ces compétitions à mes partenaires sportifs, à ma femme et ma fille qui font de gros sacrifices pour que je réussisse...

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Olivier Devin. Pour l'encourager ainsi que toute son équipe et suivre leurs péripéties en 2016, rdv sur le Facebook de notre Champion !

1-3-4. Zooms sur la Clio Ragnotti (groupe N3) d'Olivier - 2. Olivier est ici entouré de ses partenaires de course - 5. Olivier et son ami Philippe Ninou - Crédit photos : Olivier Devin

# AVEC LA CARTE TOTAL BUSINESS, FINI LES NOTES DE FRAIS !

## LES AVANTAGES DE LA CARTE TOTAL BUSINESS :

- 1 - Pas d'avance de trésorerie
  - 2 - Une seule facture par mois
  - 3 - Vos achats en station plafonnés
  - 4 - Une carte sur mesure et sécurisée
- Vous allez adorer !**



## OFFRE DE PARRAINAGE<sup>(1)</sup>

(VALABLE JUSQU'AU 31/03/2016)



1 CARTE POUR LE PARRAIN  
+ 1 CARTE POUR LE FILLEUL

2 CARTES CARBURANT  
20€ OFFERTES

\* Total engagé pour une énergie meilleure. (1) Offre valable du 01/01/2016 au 31/03/2016 pour toute nouvelle adhésion à la Carte TOTAL Business. Offre soumise à conditions, voir conditions sur les sites internet [www.total.gp](http://www.total.gp) pour la Guadeloupe, et [www.total-caraibes.com](http://www.total-caraibes.com) pour la Guyane et la Martinique. TOTAL CARAIBES - RCS FORT-DE-FRANCE 672 049 715 - SA au capital de 280 288,00€. TOTAL GUADELOUPE - RCS POINTE-A-PITRE 387 668 916 au capital de 5 800 048,00€.

Pour bénéficier de l'offre de parrainage, contactez-nous :

**GUADELOUPE**  
**0590 26 14 05**

**GUYANE**  
**0594 35 57 13**

**MARTINIQUE**  
**0596 42 10 38**

L'énergie est notre avenir,  
économisons-la !

**Énergisons la vie. Chaque jour**



**TOTAL**  
COMMITTED TO BETTER ENERGY



## Événement



**Morgane Edvige, nouvelle égérie des Caraïbes !**  
A 19 ans, Morgane Edvige, originaire du François, et étudiante en BTS Tourisme, élue Miss Martinique le 25 septembre 2015, a été sacrée 1<sup>ère</sup> dauphine de Miss France 2016 le 19 décembre. *Je voulais découvrir la mode et le monde de l'élégance*, a-t-elle confié. *Et je vais m'investir à 200% pour concilier mes études et mon rôle d'ambassadrice de Madinina à travers les îles et le globe ! Je suis prête à valoriser les richesses de la Martinique ! On me propose de participer à de nombreux shootings et défilés ! Je vis un véritable conte de fées !*



Egalement passionnée de sports nautiques et d'athlétisme, notamment de saut en hauteur qu'elle a exercé au sein de l'ASCFAC, mais aussi de voyages, la jeune femme au sourire ravageur et aux mensurations de rêve (1m77) aimerait devenir directrice d'un tour-opérateur. Elle s'engage aussi pour l'éveil des consciences en termes de développement durable, vantant le tri sélectif et la sauvegarde de l'environnement.

Pour en savoir plus, merci de consulter le site  
[www.miss-martinique.net](http://www.miss-martinique.net)

Credit photos : Yann Michel (StudioMY) ; Prises de vue : Habitation Beau Pays ;  
Directrice artistique : Vanessa Aimée ; Maquilleuse : Mickaëlle Michel (My Beautés des Îles) ;  
Coiffeuse : Fabienne Palix (Axe Coiffure) ; Maillot de bain : Phlangerie ;  
Tenue traditionnelle : Kréoline ; Bijoux : Val Créations



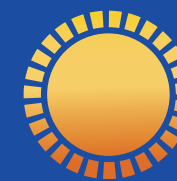
## Echappées Belles, une émission récemment tournée en Guadeloupe !

En novembre dernier, Sophie Jovillard, présentatrice de ce célèbre rdv télévisuel, est partie explorer la Guadeloupe, une île authentique, au plus près de ses habitants, de leurs traditions, empruntant des recoins paradisiaques. Sur une mobylette grenat typiquement locale, elle a sillonné le Papillon à la rencontre des personnalités qui en font une destination de vacances incontournable ! Des plages du Moule aux autres décors féériques de la Grande Terre, de Pointe-à-Pitre jusqu'à Basse Terre et sa nature luxuriante, le reportage se veut dépay-sant ! Il sera normalement diffusé sur France 5 au printemps 2016. En attendant, vous pourrez apprécier ceux dédiés à Sainte-Lucie et à la Barbade le 23 février à 20h30.



Pour plus d'infos, rdv sur le site  
[www.france5.fr/emissions/echappees-belles](http://www.france5.fr/emissions/echappees-belles)

Crédits photos : Nathalie Guyon / FTV ; Neil Burton, Pack Shot et Ok Fotos pour Shutterstock



**SunnyCaribes**  
Voyages

présente...



## Carnaval à Saint-Martin

► 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Le Mercure Saint-Martin\*\*\*\*

au départ de Pointe-à-Pitre

À partir de  
**375€** TTC\*/pers.

[ + REMISE DE 15%  
SI ACHAT 30 JOURS AVANT LE DÉPART ]

VOL A/R AVEC AIR ANTILLES + HOTEL EN BASE DOUBLE AVEC LES PETITS-DEJEUNERS  
(VOYAGE ENTRE LE 3 JANVIER ET LE 4 FÉVRIER 2016 PUIS ENTRE LE 28 FÉVRIER ET LE 7 MAI 2016)



## Saint-Valentin à Sainte-Lucie

► 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Bay Gardens Sainte-Lucie\*\*\*

au départ de Pointe-à-Pitre

À partir de  
**430€** TTC\*/pers.

VOL A/R AVEC AIR ANTILLES + TRANSFERTS A/R + EXCURSION CROISIÈRE AU COUCHER DU SOLEIL  
+ HOTEL EN BASE DOUBLE AVEC LES PETITS-DEJEUNERS



## Festival de jazz de Porto-Rico

► 4 JOURS/3 NUITS

Hôtel Condado Plaza Hilton\*\*\*\*

au départ de Pointe-à-Pitre

À partir de  
**600€** TTC\*/pers.

**ALL INCLUSIVE** VOL A/R AVEC AIR ANTILLES + TRANSFERTS A/R + HOTEL EN BASE DOUBLE  
(TARIF SUJET À MODIFICATION LORS DE LA RÉSERVATION).



## Détente à Punta Cana

► 4 JOURS/3 NUITS

Hôtel Le Westin Puntacana\*\*\*\*

au départ de Pointe-à-Pitre

À partir de  
**639€** TTC\*/pers.

VOL A/R AVEC AIR ANTILLES + TRANSFERTS A/R + HOTEL EN BASE DOUBLE AVEC LES PETITS-DEJEUNERS  
(TARIF VALABLE POUR UN ACHAT 4 MOIS AVANT LE DÉPART ET POUR UN DÉPART ENTRE LE 28 MARS ET LE 20 DÉCEMBRE 2016)



## Croisière aux Bahamas

► 6 JOURS/5 NUITS

Hôtel Holiday Inn Airport\*\*\*

au départ de Miami

À partir de  
**1090€** TTC\*/pers.

VOL A/R AVEC AIR FRANCE + HOTEL (PREMIER ET DERNIER JOUR) + CROISIÈRE DE 3 JOURS À BORD DU NORWEGIAN  
CRUISE POUR NASSAU, GREAT STIRUP CRY ET MIAMI

**ALL INCLUSIVE** TARIF EN BASE DOUBLE EN CABINE INTERNE (TARIF SUJET À MODIFICATION LORS DE LA RÉSERVATION)

\*Tarifs TTC comprenant les prestations ci-dessus détaillées mais n'incluant pas les assurances facultatives, les excursions éventuelles et les pourboires.  
Offres valables jusqu'au 29/02/2016 sous réserve des disponibilités au moment de la réservation et des éventuelles augmentations de taxes et redevances aériennes.

**MADIKERATOUR**  
\*\*\*\*\* Les vacances de ceux qui ont tout compris !  
[www.madikeratour.com](http://www.madikeratour.com)  
**0890 649 649**

Partenaire Officiel :

**AIR ANTILLES**







## Allô... un resto ?!

### 3, 2, 1, zéro... et un resto !

Avec *The Table*, on obtient une vision d'ensemble des restaurants géographiquement les plus proches de nous à l'instant t, et l'on peut même préciser nos demandes, par ville, goût, budget, ou d'après n'importe quel mot clef (une spécialité, par exemple).

On reste également au courant des actualités de nos restaurants préférés : nouveau chef, promo spéciale anniversaire, dîner-concert... On est informé de toutes les nouveautés !

### Pour faire simple...

#### ■ 11h34 - L'appel du ventre

Monsieur Miam est sur la route et commence à avoir faim... Il ouvre l'appli *The Table* sur son smartphone.

#### ■ 11h35 - L'embarras du choix

Il recherche les restaurants à proximité de son emplacement actuel. Il doit maintenant se décider entre les divers plats répondant à ses envies pour ce midi...

#### ■ 11h36 - La réservation

Plus qu'une seule étape pour Monsieur Miam : simplement cliquer sur "appeler" ou "réserver".

#### ■ 11h37 - Le restaurateur est notifié

Le restaurateur reçoit l'appel (notification téléphonique) ou l'email de son futur client.

#### ■ 11h38 - La géolocalisation et la direction

Conforté par l'accusé de réception de sa réservation, Monsieur Miam clique maintenant sur la carte interactive. *The Table* le guide jusqu'à son arrivée.

### Qu'en est-il du côté des restaurateurs ?

Vous dirigez un restaurant ? Quel que soit le type de cuisine que vous proposez, votre établissement sera référencé sur l'application *The Table* et sera ainsi plus facilement trouvé par vos futurs clients qui pourront, d'un simple clic, vous téléphoner ou réserver une table. Ils seront ensuite guidés grâce à un système de cartes et d'itinéraires intégrés.

Grâce à votre interface d'administration, il vous sera notamment possible de gérer toutes les informations concernant votre établissement, particulièrement les horaires d'ouverture et les fermetures

annuelles ; de programmer les événements prévus et faire vivre votre actualité ; d'agréments la bibliothèque d'images et d'enrichir votre galerie de photos ; de confirmer les réservations ; de modérer les avis de vos clients ; d'exporter votre fichier de clientèle.



Vous souhaitez en savoir davantage sur cette application ?

Contactez vite Virginie au 06 90 64 12 88 ou rdv sur le site [www.thetable.fr](http://www.thetable.fr) !

Crédits photos : The Table ; Andrey Popov pour Shutterstock



# GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE

TOUT SIMPLEMENT INIMITABLE



| BUCKETS



| BOXMASTER



| HOT TOWER



| TWISTER



| SALADE POULET



| COBETTE



| PILONS *Zinger*



| HOT WINGS



| TENDERS



DISPONIBLES DANS VOS RESTAURANTS : POINTE-À-PITRE-ABYMES-MILÉNIS-GOSIER-FORT-DE-FRANCE

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.



Quoi que tu rêves d'entreprendre, commence-le. L'audace a du génie, du pouvoir, de la magie... Sans doute cette célèbre citation de Goethe a inspiré la Paris School of Business (PSB) qui organise en ce début 2016 la seconde édition d'Entreprendre Outre-Mer.

# Entreprendre Outre-Mer

## booste l'entreprenariat ultra-marin !

### 'économie outre Atlantique en bref :

Pour la deuxième année consécutive, la Paris School of Business met en place une session d'Entreprendre Outre-Mer sur le thème des opportunités aux quatre coins du monde. Elle aura lieu le samedi 23 janvier 2016 à 14h30 sur le Campus Cluster Paris Innovation, dans le 13<sup>ème</sup> arrondissement de la capitale.

Ouverte à tous ceux qui veulent s'initier à l'entrepreneuriat, la manifestation réunira des chefs d'entreprise, de jeunes porteurs de projets et des acteurs du monde économique, dans un esprit d'échanges et de partage, afin de mieux comprendre les atouts et les contraintes des économies insulaires, et de saisir les principales caractéristiques de l'entrepreneur de demain et des filières d'avenir et d'excellence dans les Outre-Mer.

### Au programme !

■ 14h30 :  
accueil des participants

■ 15h00-15h45 :  
Inspérons-nous - session Pecha Kucha (avec Ingrid Chaine, Shop'illes - Daniel Hierso, Outre-mer Network - Michelle Jean-Baptiste, Top & Win consulting)

■ 15h45-16h45 :  
Investir dans les DOM : pourquoi ? (avec Colette Koury, Présidente de la CCI IG - Samia Badat-Karam, Secrétaire générale de la FEDOM)

■ 16h45-17h15 :  
Pitches session - les audacieux : ces entrepreneurs du changement

■ 17h15-19h00 :  
Networking cocktail



ENTREPRENDRE  
OUTRE-MER

PSB  
Business  
Club  
PARIS SCHOOL OF BUSINESS



Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Jean-Christophe Girondin-Pompière que vous pouvez contacter au 06 46 02 77 30 ou par email à l'adresse jc.girp@psbbusinessclub.com pour davantage de renseignements.

1. Entreprendre en Outre-Mer, un défi passionnant ! - 2-3-4. Souvenirs de la 1ère édition (janvier 2015) - Crédits photos : PSB ; Kurhan pour Shutterstock

sage

Sinergis

## LIASSE FISCALE

Sinergis vous accompagne dans la réussite de votre campagne fiscale 2016

En 2016, toutes les entreprises, quels que soient leur régime fiscal et leur forme juridique, doivent respecter cette obligation, et ce, sans notion de chiffre d'affaires.

Pour ce faire, des solutions existent !

Anticipez dès à présent la campagne fiscale 2016, avec les logiciels **Sage 30** et **Sage 100 Etats Comptable et Fiscaux** ou **Sage 30 EDI Fiscal**, pour vous garantir une comptabilité en conformité avec la loi.

Vous déclarez votre TVA ?

Avec **Sage 100 Comptabilité I7**, bénéficiez de flux EDI gratuits, dans le cadre de votre maintenance et transmettez votre TVA en toute simplicité.

Sinergis est au rendez-vous avec Sage ECF et Sage EDI Fiscal

Comptabilité • Paie • ERP • CRM

sage



GUADELOUPE : Tél.: 0590 26 62 73 | MARTINIQUE : Tél.: 0596 56 00 34 | GUYANE : Tél.: 0594 35 92 35

www.sinergis.fr | Mail : info@sinergis.fr



C'est aux Anses d'Arlet que Typhaine Kane habite. A 35 ans, cette maman d'un garçon de 10 ans - positive, fonceuse et épanouie - travaille chez Air Antilles comme commerciale.



Typhaine Kane,

Un peu d'Afrique en Martinique !

1. Typhaine Kane pose devant ses toiles  
2 à 6. Divers tableaux de Typhaine



**Un rayon de soleil...**

Je suis en charge des agences de voyages, des grands comptes et des groupes au départ de la Martinique, explique Typhaine. J'ai signé mon CDI en septembre 2014 après une mission temporaire en 2013 sur Fort-de-France. J'adore ma vie ici ! J'y ai recréé une vraie famille, particulièrement avec mes collègues d'Air Antilles ! Nous sommes très solidaires, nous exerçons nos métiers avec sérieux mais toujours dans une ambiance chaleureuse et détendue. Et cela confirme chaque jour davantage mon attachement au secteur de l'aérien qui me passionne maintenant depuis plus de 15 ans !

En effet, Typhaine s'aiguise depuis l'adolescence aux valeurs du tertiaire. J'ai grandi dans un restaurant, confie-t-elle. Celui que mes parents tenaient à proximité du Mont Saint-Michel. J'y faisais des extras le week-end et pendant les vacances, en alternance avec quelques saisons passées auprès de la célèbre enseignante de La Mère Poulard,

se souvient-elle. Débrouillarde et bouseuse, elle va en parallèle réussir son Bac et se lancer dans un BTS Tourisme qu'elle obtient en juillet 2000 après un stage à Air France. Trilingue, elle est très vite recrutée par Spanair comme agent de comptoir puis superviseur billetterie à Roissy Charles de Gaulle.



**...Venu des contrées africaines !**

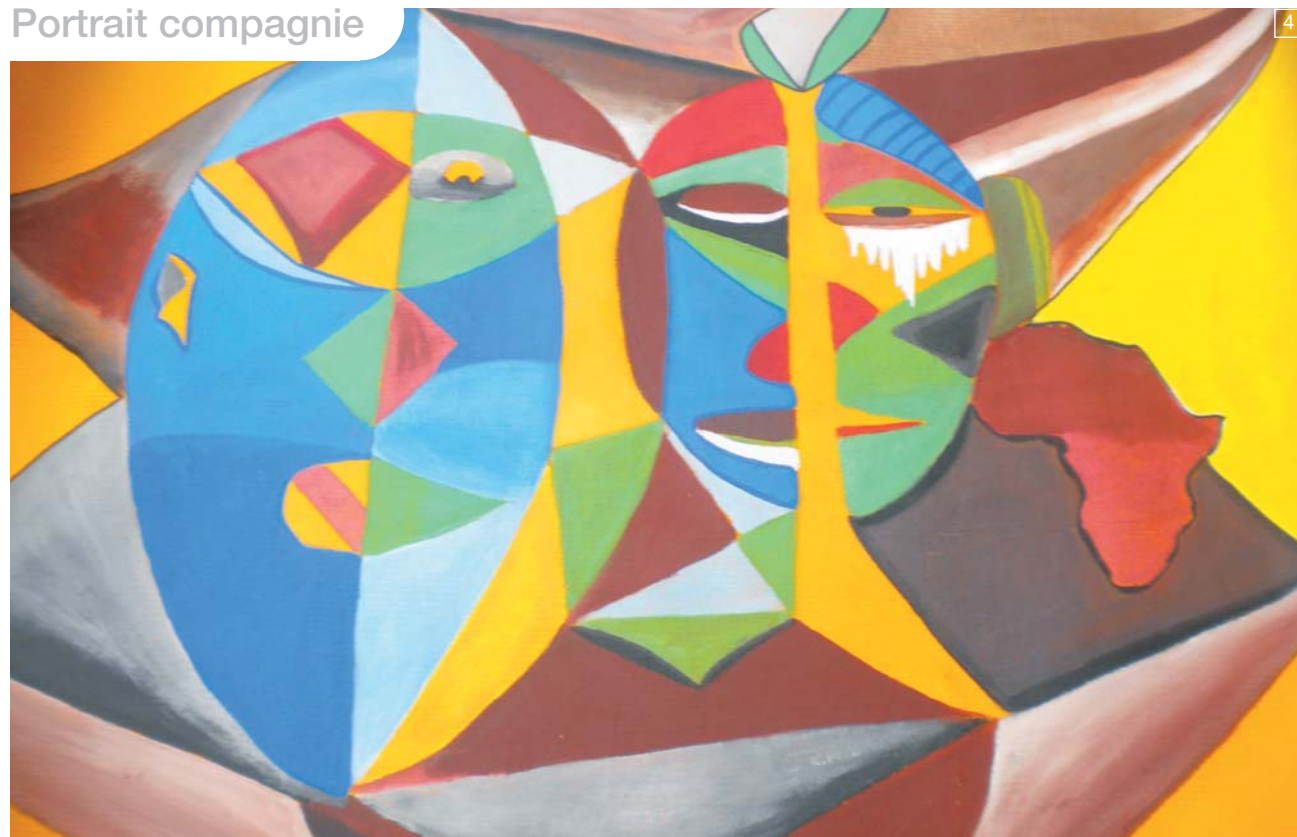
Forte de ces premières expériences, elle intègre le groupe Royal Air Maroc pour Air Sénégal International de 2002 à 2010. J'étais chef d'agence en Ile-de-France. Au départ, nous n'avions qu'un Boeing 737-200 et desservions Paris/Dakar seulement deux fois par semaine, se rappelle-t-elle, et nous écrivions les billets à la main ! Assez vite, la compagnie a acquis 3 autres avions – des Boeings 737-700 cette fois-ci – nous permettant alors d'ouvrir deux vols long-courriers

**La Caraïbe et l'Afrique à cœur !**

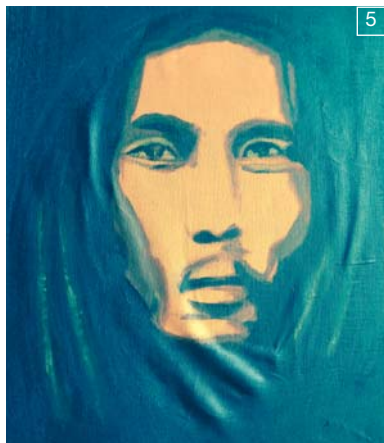
Après plusieurs années passées entre Paris et l'Afrique, Typhaine s'est bâtie aux Antilles un véritable petit paradis. Ici, les gens ont toujours le sourire !! J'aime particulièrement la Martinique où je vis mais j'apprécie aussi Sainte-Lucie et la Dominique, deux îles qui valorisent bien l'écotourisme. Elles regorgent de sentiers forestiers et de rivières pour se mettre au vert ! Air Antilles, première compagnie régionale française de la Caraïbe les dessert plusieurs fois par semaine et propose même des forfaits avion + hôtel attractifs avec ses agences de voyages partenaires. Alors, allez-y !

Et si l'Afrique vous vient à l'esprit pour de futures escapades... Je vous conseille d'abord le Sénégal. Goûtez au café Touba, visitez les marchés de tissus, l'île de Gorée et la maison des esclaves, la ville de Saint-Louis classée à l'UNESCO, la région casamance, très verdoyante, et les plages inoubliables du Cap Skirring ! Vous préférez le Burkina Faso ? Je vous recommande le village de Bobo Dioulasso car ses artistes sont atypiques et attachants. Enfin, je vous invite vivement à séjourner en Ethiopie, notamment à Lalibela : ses 11 églises taillées dans la roche sont remarquables. Dans ces trois pays, la politique est – normalement – stable. Vous y découvrirez des paysages et cultures insolites, entre autres celle du rastafarisme que je pratique ! Il s'agit d'une philosophie pieuse basée sur le vœu de Nazireat qui prône une certaine forme d'ascétisme...





journaliers entre les capitales française et sénégalaise, ainsi que des vols intra Afrique entre Dakar et Bamako (Mali), Abidjan (Côte d'Ivoire), Lomé (Togo), Ouagadougou (Burkina Faso), Niamey (Niger), Freetown (Sierra Leone), Accra (Ghana), Cotonou (Bénin), Lagos (Nigéria), Nouakchott (Mauritanie), Bissau (Guinée Bissau), Conakry (Guinée Conakry) et Praia (Cap Vert), dont dix escales se sont informatisées en 2005 avec l'arrivée du billet électronique. Alors à la tête de 6 vendeurs, j'ai appris à manager, à former aussi. C'était intense ! Il fallait tenir un rythme effréné !! J'ai eu Sidikou dans la foulée, dont le papa travaillait à l'époque comme chef de cabine chez Air Sénégal International. Pour mieux concilier vies



personnelle et professionnelle, je suis devenue formatrice Amadeus et commerciale multicartes pour Air Calin et Ethiopian Airlines, en libéral. Aujourd'hui, même si j'encourage mon fils dans son apprentissage des langues, je lui laisserai bien sûr le choix de ses études... Pour l'instant, il dit qu'il veut devenir pompier comme son tonton !

Lorsqu'elle ne travaille pas, Typhaine peint des hommages à l'Afrique, un continent et des coutumes qu'elle affectionne énormément (cf. encadré de la page précédente). J'ai débuté en novembre 2013, précise-t-elle. Au départ, j'ai testé pas mal de peintures et de matières : carton, tissus en tous genres, bois... Mais c'est avec l'acrylique que j'ai véritablement accroché ! Cette passion m'évade et m'apaise... Grâce à elle, je voyage, je retourne en Afrique que j'ai été ravie de fouler quelques mois étant plus jeune. Mes toiles sont comme des photos que je conserve à la maison, que je peaufine en espérant prochainement exposer en Caraïbe ! J'attends avant d'en être totalement satisfaite !! A ce sujet, j'ai eu la chance de rencontrer le peintre camerounais Nkingue quand il a présenté ses tableaux à Tartane. On a beaucoup échangé sur nos techniques et, qui sait, peut-être partagerons-nous un jour une exposition commune ?



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Typhaine Kane. Vous souhaitez en savoir plus sur son mode de vie rastafari et/ou ses tableaux, contactez-la par email à l'adresse [tkane@airantilles.com](mailto:tkane@airantilles.com) ou rdv sur son blog <http://irifrica.over-blog.com>

# Monétik Alizés

ARTISANS • COMMERÇANTS • MARINS PÊCHEURS • VENDEURS AMBULANTS • TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

Nouvelle année

## 2016

Un nouveau souffle pour vos transactions !

Encaissez en toute liberté ! Vos étrennes :

- 16€HT\*/mois le TPE Filaire ADSL
- 25€HT\*/mois le TPE Portable GPRS



On n'a jamais si peu payé pour être sûr d'être payé !



08 92 68 97 12



ST MARTIN - GALISBAY - 0690 74 64 70  
GUADELOUPE - ZI JARRY - 0590 26 96 96

MARTINIQUE - FORT-DE FRANCE - 0596 39 42 41  
GUYANE - CAYENNE - 0594 38 16 18



[contact@monetikalizes.com](mailto:contact@monetikalizes.com) - Rond-point de la Mer - Rue Ferdinand Forest prolongée - Z.I. Jarry 97122 BAIE-MAHAULT

\*Voir conditions en agences.





Talons aiguilles,

Et le luxe est à vos pieds !



JIMMY CHOO



# Îles du Nord

## Ouverture du Carrefour Market à Cole Bay

Le Grand Marché de Cole Bay a changé d'enseigne et est devenu Carrefour Market. De nombreuses personnalités des deux parties de l'île étaient donc venues pour découvrir le magasin complètement réaménagé.

01 François Despointes (Directeur exécutif du groupe SAFO) et Anil Sabnani (propriétaire et directeur général du Carrefour Market). 02 Une partie de l'équipe du Carrefour Market : Bernadette (caissière), Dinesh (chef département PGC), Rakesh (directeur du supermarché), Wendy (responsable caisse) et Marie (caissière). 03 Davy Trouchard (directeur du supermarché Carrefour Market), sa femme Delphine et leur fils. 04 Julien Giroud (chef département PGC de Carrefour Market), Sunny (directeur Divico) et Pierre Frantz (Caribbean Liquors ans Tobacco). 05 M. et Mme de Laguarigue (propriétaires de Samiver). 06 Andy Wescott et Wendy Watty. 07 André Tasso (Divico) et Maryline Bappel (groupe Scagex).

Crédit photos : Florence Gurrieri - Le Pélican



## CC1 célèbre son renouveau !

De nombreuses personnalités étaient présentes à l'inauguration des nouvelles installations de la compagnie CC1 à Cay Hill. Le nouveau bâtiment fait 4 fois la taille de l'ancien !

01 Alex et Cyrille Treboute (directeurs du Kontiki Beach) avec, au centre, Alberto de La Cruz (propriétaire de CC1). 02 Agnetha Huijting (assistante marketing CC1) et Jonelle M. Vélez (directrice marketing CC1). 03 Giovanni Croes (RBC Banque) avec Anil Sabnani (directeur général Le Grand Marché) et Raquel Lo Fo Wong (RBC Banque). 04 Elsie Leon, Gustavo Castillo, Aymar Hernades, Lesly V. D. Linden Gina Phelipa (directrice administrative chez CC1) et Armando Colon. 05 Georgy Gréaux (directeur général de Caribbean Liquors & Tobacco) avec Jennifer Carly (directrice marketing chez CLT). 06 Victor Acevado (boutiques Arawak et My Way au Blue Mall) avec Elaine Karas (directrice de Tradewinds Radio 105.1).

Crédit photos : Florence Gurrieri - Le Pélican



## Lancement du nouveau parfum Boucheron

Les propriétaires de la parfumerie Lipstick ont invité leurs clients à venir découvrir le nouveau parfum Boucheron Quatre, pour femme et pour homme.

01 Ingrid Meyer (Journal Le Pélican) et Philippe Morel (Dauphin Télécom). 02 Mme Jacques (Les 3 Oursons) et Maître Nadia Jacques (Etudes Mouial). 03 Jean-Claude Legoubey, Rola Legoubey, Frédéric Legoubey, Jocelyne Legoubey et Kim Legoubey, propriétaires de la parfumerie Lipstick. 04 Curtis William et Nadine Francis (Secrétel). 05 Giovanna Bazzani (Galerie Gingerbread) et Catherine Hennes. 06 Océane Pellado, Gisela Calero (Essence Corps représentant Boucheron), Sabrina Gennaro (Lipstick) et Anastasia Gennaro.

Crédit photos : Florence Gurrieri - Le Pélican



Pour vous faire chouchouter tel un VIP pendant vos vacances...

Le meilleur choix, c'est le WESTIN★★★★, à St Maarten.

- Plage privée
- 3 restaurants
- Casino intégré avec plus de 200 machines
- Spa (primé) & Centre de Fitness
- Club enfants
- Parking privé
- Proximité de l'aéroport de Grand Case (15 mn)
- Elu meilleur hôtel de St Maarten en 2012



Pour réserver, contactez votre agence de voyages...

 Westin Dawn Beach



# Guadeloupe

## Festival Ecritures des Amériques 2015

Du 23 au 28 novembre 2015 a eu lieu le festival *Écritures des Amériques*. Savamment orchestré par Marie Abraham Despointes, Présidente de l'association *Prix des Amériques insulaires*, cette édition fut une belle réussite en rassemblant Marie Darrieussecq, Bernard Fauconnier, David Fauquemberg, Fabienne Kanor, Alain Mabankou, Dan O'Brien et Gisèle Pineau. Conférences, ateliers d'écriture, rencontres littéraires étaient au programme...

01 Bernard Fauconnier. 02 Dan O'Brien. 03 David Fauquemberg et Fabienne Kanor. 04 Alain Mabankou et Gisèle Pineau. 05 Tous les écrivains invités du festival réunis au Mémorial ACTe le vendredi 27 novembre. 06 Marie Darrieussecq et Marie Abraham Despointes.

Crédit photos : Prix des Amériques insulaires



## Assemblée Générale de la CCI des Iles de Guadeloupe :

Jeudi 17 décembre à 15h à l'Hôtel Consulaire s'est tenue l'AG 2015 de la CCI-IG. Artisans, commerçants et journalistes étaient conviés. Des sujets importants ont été abordés, notamment les approbations des budgets 2015/2016, la taxe d'apprentissage et l'Ad'Ap.

Crédit photos : CCI-IG



## Challenge FDJ 2015.

C'est avec 2 séjours d'une semaine en Guadeloupe que FDJ a récompensé 400 de ses meilleurs points de vente. En clôture de ces séjours, un dîner de gala a été organisé les 27 novembre et 4 décembre au Mémorial ACTe. Les animations folkloriques et féeriques ont su enchanter les convives.

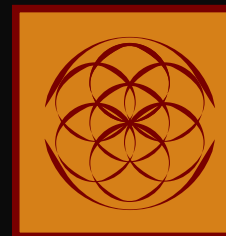
Crédit photos : Franck BESSOL  
Valérie FITOUSSI / Creative Studio



## «Alice au pays des échecs»

C'est mercredi 16 décembre à l'espace Régional du Raizet, que s'est déroulé le spectacle de fin d'année des enfants de la Clef des Arts. Ils ont émerveillé le public avec une jolie histoire, riche de sens, délivrant un message de paix pour mieux vivre ensemble.

Crédit photos : Agence Blue Marine



## TENDACAYOU Ecolodge & SPA

*Des Cabanes dans les arbres, un SPA sous la forêt tropicale*



Le Spa : ouvert tous les jours à partir de 10h.  
Accès aux bassins et au jardin, hammam, relaxation et massage.



Deshates - Iles de la Guadeloupe - F.W.I.  
Tél. 0590 28 42 72 - [resa@tendacayou.com](mailto:resa@tendacayou.com) - [www.tendacayou.com](http://www.tendacayou.com)



# Martinique

## Etiez-vous Blacklisté ?

La brasserie Lorraine vient de commercialiser la dernière saveur d'une boisson alcoolisée\*. A cette occasion, une petite soirée intitulée *You Are Blacklisted* a été organisée dans les ruines de la Marina du Robert, en novembre dernier. Des invités très prestigieux ont pu déguster cette nouvelle bière en avant-première !

01 Jacques, Tamara, Stéphane, Céline, Anthony, Sabrina, Pascale, Christophe, Martin, la fine équipe de la brasserie Lorraine, organisatrice de la soirée. 02 Mapy, violoniste, en compagnie de Céline de la brasserie et de Lionel, organisateur de soirée. 03 Dj Gil et Klyne ont participé à la bonne ambiance de la soirée... Sans oublier la présence de Mike Bartender, Mapy et NPL. 04-08 Mapy est une violoniste qui s'est lancée depuis plus de 3 ans dans le monde du Hip Hop et de la Dance Hall. Elle est régulièrement en tournée dans toute la Caraïbe pour accompagner les grands du domaine. C'était sa première prestation en Martinique ! 09 Une jolie hôtesse proposait à ceux qui le souhaitaient d'être pris en photo et de repartir avec un souvenir tagué au logo de la nouvelle boisson. 10 Le collectif des graffeurs NPL Madapaint a ravi le public de ses réalisations. 11 Certains invités se sont prêtés au jeu des tirs au laser. 12 Mike Bartender's (à droite) est le gagnant du concours *Mixology Martinique*. Il a contribué à la réussite de la manifestation au sein du bar avec son merveilleux cocktail.

Crédit photos : Tifox Bruno



## Les costumes d'antan au goût du jour !

A l'initiative de la formatrice de LESPE, Joëlle Jougon, et avec le concours des associations *Virgule* et *Emilie Daniel* patrimoine, un défilé commenté de vêtements traditionnels a été présenté fin novembre. Les étudiants de l'école ont ainsi pu échanger sur l'histoire de ces tenues - robe de jeune fille, robe de jour, robe de deuil, jupe Titane, jupe Madras, jupe Kalande, etc - qui se distinguent des robes créoles...

Crédit photos : Tifox Bruno

## Marfret, 35 ans de desserte !

La société Marfret a célébré en octobre dernier les 35 ans de la desserte maritime des Antilles. L'aventure a débuté en 1980 au départ de Rouen, avec l'acheminement d'une cargaison de 10.000 tonnes de blé à destination de Pointe-à-Pitre : Le Douce France III signait donc le coup d'envoi d'une desserte maritime jusqu'ici jamais interrompue sur les Antilles. C'est au restaurant La Fontaine que plus d'une centaine d'invités, dont une majorité de clients, se sont rencontrés autour d'un cocktail.

01 De gauche à droite : Bernard Vidil, DG de Marfret, Alex Alivon de SDGA et Raymond Vidil, PDG de Marfret. 02 De gauche à droite : Alain Maraud des Grottes d'Antilles Glaces, Raymond Vidil, Claude de Jaham de Marship, Bernard Vidil et Jean-Claude Florentiny de Somotrans. 03 Nombreux étaient les invités conviés ! 04 Philippe Jock du MEDEF et Pierre Marie-Joseph de l'AMPI. 05 Régine de Marfret, en compagnie de Ronald Tule et son groupe.

Crédit photos : Tifox Bruno



Vibrez au rythme de notre Carnaval  
du 8 janvier au 10 février 2016

# LA MARTINIQUE ELLE VOUS



photos : CMTH/Salomon/P. Contin/T. Salinière



**Fise Academy Kite Challenge**  
Compétition internationale de Kite Surf au Vauclin

15-17 janv. 2016



**Martinique Cata Raid**  
Tour de la Martinique à la voile en catamaran sportif

24-30 janv. 2016



**Marché PAIL**  
Marché d'artisanat et de produits locaux au Marin

6 fév. 2016



**Carnaval**  
Vibrez au rythme de notre carnaval

8 janv. 10 fév. 2016



**Salon du Voyage et des Vacances**  
RDV incontournable des acteurs du tourisme de la Caraïbe à Schoelcher

4-6 mars 2016

\* Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.



Découvrez tout  
notre agenda sur  
[www.martinique.org](http://www.martinique.org)

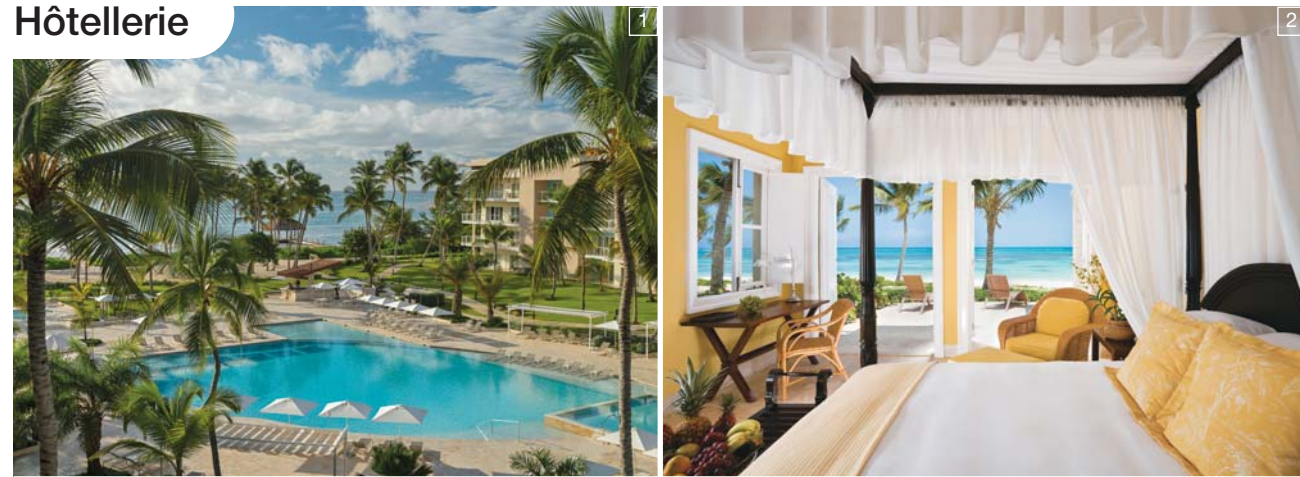


LA MARTINIQUE









C'est dans la province d'Altagracia, au Sud-Est de la République Dominicaine, que sont lovés les différents hôtels du groupe Puntacana Resort & Club. De passage express pour une réunion d'affaires ou pour un séjour plus long et détendu, profitez d'infrastructures luxueuses, dans un cadre bénéfique au travail et au farniente...



# Pause golf & plage

## au Puntacana Resort & Club

1-3-4-5-6-7-8. Luxe, détente et loisirs en folie dans les hôtels du groupe Puntacana Resort & Club !  
2. Suite vue mer Tortuga Bay  
Crédit photos : Puntacana Resort & Club



### Des hôtels de prestige...

Bienvenue dans la station balnéaire la plus prisée de République Dominicaine, Punta Cana ! Que vous ayez décidé d'y séjourner un ou plusieurs jours, pour un incentive ou des vacances bien méritées, vous apprécierez à coup sûr l'ambiance délirante et conviviale de l'endroit.

A peine rendu à quelques vagues de l'aéroport international, et déjà un premier rendez-vous pris ...avec le paradis ! Jouxant la jolie Playa Blanca, le Westin Punta Cana (200 chambres avec vue mer) invite à décompresser : des cocktails servis près de l'immense piscine, des grillades à déguster sur le sable, les meilleurs cigares de fabrication locale, de mignons sentiers à suivre pour de romantiques balades au soleil couchant, mais aussi - pour les plus businessmen d'entre vous - un centre d'affaires accessible 24h/24 et 7j/7 (NDLR : ces derniers aimeront aussi le Four Points by Sheraton : 124 chambres confortables, nombreuses galeries commerçantes et bons restaurants pour que rimant parfaitement travail et divertissement).

Mais le luxe absolu vous convie à l'hôtel Tortuga Bay (l'unique gratifié des 5 diamants AAA en République Dominicaine et Leading Hotel). Ancré dans une enclave privée, il décline 13 villas indépendantes - de 1 à 4 chambres, décorées par Oscar de la Renta - ouvertes sur les abords

turquoises et dorés d'une eau tiède et cristalline où il fait bon plonger. Vous y découvrirez aussi le seul Six Senses Spa des Amériques ! A vous la tranquillité, allée à un service hôtelier discret mais distingué !

### Du plaisir et des loisirs !

Au Puntacana Resort & Spa s'étire un golf grandissime de 15.000 hectares, entre falaises et récifs de corail, et autant de vues féériques sur la mer des Caraïbes. Conçus par P. B. Dye et T. Fazio, les 45 trous - dont 27 répartis entre Tortuga, Arrecife et Hacienda - ont même été sacrés number 1 de la région par Golf Magazine. Ils se combinent à un parcours de 6 trous aux multiples lignes d'approche et aux pittoresques canyons.

Et tant d'autres épopées relaxantes et/ou sportives vous attendent : kite surf, paddle, kayak, ski nautique, tennis, plongée, pêche, tour des plus belles plages - Arena Gorda, Bavaro, El Cortecito, Cabeza de Toro, Cabo Engano, Juanito, Macao - randonnées dans les parcs nationaux, excursions en catamaran à l'île Saona, visite du centre aquatique Manati, promenades à cheval, segway, vélo, zoo...

Du matin au soir, tous les hôtes se réjouiront également d'une palpitante vie nocturne, d'un club dédié aux enfants, d'un large choix de boutiques, galeries d'art, spas et restaurants. Parmi les

plus gourmands, ne manquez pas : The Bamboo et sa savoureuse cuisine moderne d'inspiration méditerranéenne ; les délicieux fruits de mer de La Yola sur la marina ; The Grill et Brassa et leurs bonnes grillades à l'américaine ; l'Anani et ses collations innovantes.

### The Puntacana foundation :

Créée à l'initiative du groupe Puntacana Resort & Club, à but non lucratif, cette fondation s'engage pour la préservation des ressources naturelles dominicaines, participant notamment au développement durable local : soutien des apiculteurs (NDLR : le miel de Punta Cana a ainsi déjà gagné de multiples prix internationaux), investissements pour la restauration des côtes, des lagons et du corail. Elle se dévoue également pour des causes d'ordres sanitaires et sociaux : construction d'une clinique accueillant chaque jour jusqu'à 150 patients, ouverture d'une école polytechnique formant tous les ans quelques 500 étudiants, etc.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le groupe hôtelier Puntacana Resort & Club. Réservez-vite vos prochaines vacances ! Rdv sur le site [www.puntacana.com](http://www.puntacana.com) ou dans votre agence de voyages préférée !!





1  
Rebelle ou romantique, fière ou discrète ? Vous devriez trouver un tatouage à votre image !  
Définitif ou éphémère, chic ou un peu choc, il s'affiche sur toutes les peaux et sur toutes les filles !

# Le tattoo,

c'est tendance !

## Quel dessin...

Pas de panique Mesdemoiselles ! On ne parle pas de tatouages trop envahissants ! Mais davantage de petites esquisses dissimulées çà et là sur une peau joliment halée. Et si vous hésitez, vous pouvez toutefois opter pour une décalcomanie. Il en existe de très jolies, qui s'inscrivent sur le derme de quelques heures à plus d'une semaine, histoire de vous raconter sans tout dévoiler, juste le temps suffisant pour s'amuser sans se lasser !

Dans la nuque comme Victoria Beckham, au poignet comme Pink, Eva Longoria et Jessica Alba, au creux des reins comme Kate Moss, à l'oreille, le long d'un doigt comme Rihanna, sur l'épaule ou la clavicule, à la cheville ou sur le pied comme Jennifer Aniston... A vous d'imaginer où vous aimeriez le cacher !

## ...Pour révéler mon caractère ?

Séduisant, clinquant, mystérieux, rock n'roll, élégant, les motifs ne manquent pas pour souligner votre sensualité, votre tempérament et vos espérances. Un mot calligraphié avec volupté, une citation,



une date, un prénom, une étoile, un nœud, une chaussure à talon, une plume, un cintre, un oiseau, un chat, une rose, un œil, une flèche, une ancre, un cœur, une planète, un soleil, un avion... Du plus simple au plus atypique, du plus sobre au plus raffiné, à coup sûr il parlera de vous... en catimini ou de manière plus explicite ! Tout va dépendre de l'endroit qui l'hébergera pour un jour ou une vie, de sa taille et des nuances choisies (*jeux de couleurs, de noir, d'ombres et de lumières*).



Chez votre esthéticienne, dans des boutiques d'accessoires ou sur internet, vous trouverez à acheter de mignons tatouages temporaires. Vérifiez qu'ils soient bien hypoallergéniques !

Si vous vous décidez pour un "vrai", assurez-vous de le faire faire par un tatoueur homologué, selon les normes d'hygiène en vigueur.

1-2-3. Trouvez le tatouage qui vous va ! - Crédits photos : Bedy, Creatista et Simone van den Berg pour Shutterstock



Huile de Galba<sup>©</sup>  
Une goutte sublime votre peau.

PhytObôkaz

Innovation et tradition au cœur  
de la biodiversité ultramarine  
[www.phytobokaz.fr](http://www.phytobokaz.fr)





Cette année sera-t-elle celle du grand saut ? Jouerez-vous la Princesse d'un Jour ? Mesdames, si vous prévoyez en 2016 de dire Oui pour toute la vie, vous devriez, avec votre futur mari, venir vous attardez dans les rayons *so chics* des boutiques Grain d'Or...



## L'année de La Promesse Eternelle ?!

### Vous allez vous engager ?

Vous attendiez cet instant depuis toute petite... Après un dîner romantique, Chéri s'est incliné devant vous et vous a demandée en mariage ! Depuis, avec vos meilleures amies et témoins, les préparatifs battent leur plein ! Et il vous faut réfléchir à habiller votre main gauche... et celle de votre conjoint ! Faites le choix d'une alliance de qualité sur laquelle vous pourrez graver votre amour...

### Grain d'Or aussi !

Quels que soient votre style et votre budget à ce sujet, Grain d'Or vous conseille : APM Monaco, Chaumet, Chopard, Cartier, Dior, Frey Wille, Messika, MontBlanc... autant de marques mixtes à découvrir dans le cadre de votre union : alliances aux prix de Paris, dès 260€, avec la gravure offerte ; Ou médailles pour d'autres cérémonies tout aussi importantes dans une vie : baptême, communion, anniversaire...

Bagues, bracelets, chaînes, colliers, médailles, boucles d'oreilles et horlogerie de luxe... Chez Grain d'Or, tous

les bijoux et montres bénéficient d'un SAV suivi par des professionnels certifiés, assurant un savoir-faire inégalé et un travail soigné.



Chopard



CHAUMET  
PARIS

Vous avez trouvé votre Moitié ? Venez choisir l'alliance de vos rêves dans une des boutiques Grain d'Or !

#### ■ En Martinique :

• Centre commercial La Galleria au Lamentin

Tél. : 05 96 42 92 25

• Cour Perrinon à Fort-de-France

Tél. : 05 96 69 97 61

#### ■ En Guadeloupe :

• Centre commercial Milénis aux Abymes

Tél. : 05 90 48 01 02

• 84 rue de Nozières à Pointe-à-Pitre

Tél. : 05 90 21 62 36

Ou rendez-vous au Salon du Mariage qui aura lieu :

■ en Martinique, à Madiana, les 20 & 21 février

■ en Guadeloupe, au WTC de Jarry, du 11 au 13 mars

Du 20 février au 11 juin 2016, gagnez peut-être un voyage de noces de 3 jours et 2 nuits au Westin Resort & Spa de Punta Cana !!



- ◇◇◇◇ Tissus haut de gamme
- ◇◇◇◇ Accessoires de cérémonie
- ◇◇◇◇ Chapeaux - Diadèmes - Gants - Voiles
- ◇◇◇◇ Articles de décoration
- ◇◇◇◇ Tulles - Présentation de dragées
- ◇◇◇◇ Mercerie
- ◇◇◇◇ Loisirs créatifs

 **SPACE COUTURE**  
Création

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 18H00 & LE SAMEDI DE 8H30 À 14H00

Angle 43, rue Frébault et 12, rue Sadi Carnot — 97110 POINTE-À-PITRE — Tél. 0590 83 96 71 — E-mail : [espacecouture@orange.fr](mailto:espacecouture@orange.fr)





Nous bénéficions tous de 84.600 secondes au réveil. Pourtant, certains accomplissent bien plus de choses que d'autres sur une journée. Est-ce qu'ils dorment moins ? Bien sûr que non ! Mais ils ont appris à mieux gérer leur temps !



# Un meilleur quotidien

## à temps plein !

**Stop au diktat de la pendule !**  
La vie nous happe dans sa spirale infernale : vite se lever, avaler un café, déposer les enfants à l'école, bouillonner jusqu'au bureau, déjeuner sur le pouce, retourner travailler, faire quelques courses, préparer le dîner... La liste de nos obligations quotidiennes est très longue, à tel point que le meilleur moment de la journée serait peut-être celui d'aller se coucher ?! On a trop tendance à subir un rythme, fait justement remarquer Marielle Montrésor, coach chez Attractitude, avant de poursuivre : notre existence s'impose à nous alors qu'il faudrait – au contraire – que nous en restions maître. Gérer son temps, c'est bien manager tout un ensemble de disciplines, à la fois professionnelles et personnelles, pour ne jamais se sentir frustré de ce qui est finalement accompli. Ainsi, on se donne l'opportunité d'être fier de ce que l'on réalise et on est épanoui dans la vie !

### Prendre le temps d'en gagner !

Lorsqu'on interroge des gens heureux de leur parcours et de leur présent, on se rend compte qu'ils accordent tous une valeur fondamentale à leur temps.

Il ne le dénigre jamais. Il ne repousse pas à demain ni ne regarde en arrière, constate Marielle. Chaque moment vécu comble parfaitement leurs attentes.

Mais cette aptitude n'est pas innée. Et, pour lui donner toutes ses chances, différents mécanismes doivent s'intégrer sur la durée. D'abord, il est essentiel de prendre conscience de ce à quoi l'on occupe nos journées, indique Marielle. Pendant une semaine, notez sur un calepin votre planning détaillé. Cela va permettre de rééquilibrer les périodes accordées aux activités inutiles et celles qui vont vous rapporter/plaire davantage. Alors, vous vous rendrez compte, par exemple, que si vous investissiez les heures passées à cuisiner, à faire le ménage ou bien à regarder la télévision dans des activités lucratives, votre vie (ainsi que votre portefeuille) pourrai(en)t s'en voir positivement changé(es). Ensuite, tout est question de réajustement, affirme-t-elle. Il s'agit de (re)définir vos motivations, de (re)prendre le contrôle sur vos désirs les plus profonds.

Il est important de s'appuyer sur des bases solides afin de véritablement optimiser notre gestion du temps.

Fixez-vous sur des délais préalablement établis des objectifs clairs comme autant de caps à atteindre et à tenir, précise Marielle avant d'enchaîner : définissez vos priorités, faites des choix qui engagent votre responsabilité et vous donnent envie de vous surpasser. Ceci évitera que vous vous cachiez derrière de faux prétextes pour laisser tomber. Planifiez vos activités selon des échéances viables et précises ; cette vue d'ensemble devrait en effet vous booster ; et concentrez-vous sur une seule chose à la fois car la dispersion est le meilleur moyen de s'égarer... En général, on obtient ainsi de bons résultats !

Vous habitez les Antilles/Guyane et souhaitez être coaché(e) ? Contactez vite Marielle au 06 90 37 54 11 ou rdv sur le site [www.attractitude.com](http://www.attractitude.com) pour bénéficier de conseils gratuits et formations en ligne.



1. Prenez le temps d'en gagner ! - Crédit photo : Path Doc pour Shutterstock



# L'EXPERTISE BASEE SUR L'EXPERIENCE

L'équipe juridique du CABINET SARDA est à votre service. Nous vous proposons des conseils et des représentations juridiques fiables dans le domaine des affaires.

**DROIT COMMERCIAL**

**DROIT DU TRAVAIL**

**DROIT DES SOCIÉTÉS**

**DROIT DE LA FAMILLE**

Nos années d'expérience et nos connaissances spécifiques des affaires nous permettent de proposer des solutions ciblées et personnalisées. Notre équipe hautement qualifiée vous conseille et vous défend.

## Maître Michaël SARDA, Avocat au Barreau de la GUADELOUPE,

Cabinet principal (adresse correspondance)  
Immeuble Technopolis II - 18, Lot AGAT - ZI de Jarry  
97122 BAIE-MAHAULT - Tél. : 0590 24 15 84

Cabinet secondaire  
Immeuble Computech Technology Center - 23 rue du Port - Galisbay  
97150 SAINT-MARTIN - Tél. : 0590 27 53 70





Désormais, l'humour - signe d'humilité et d'une certaine maturité - est l'une des qualités les plus recherchées par les managers. En effet, source naturelle d'énergie vitale, le rire stimulerait notre entrain à travailler et fédérerait les équipes. Zoom sur un outil sérieux de développement positif pour soi et pour l'entreprise...



# Le rire

## au service de l'entreprise

### Sos Joke !

Les bienfaits du rire sont maintenant avérés. Au-delà de vertus enrichissantes pour notre santé (*renforcer le système immunitaire, améliorer les fonctions cognitives, prévenir les maladies cardiovasculaires, atténuer la sensation de douleur, etc* ; rdv sur le site [www.lebonair.fr](http://www.lebonair.fr) pour relire la rubrique Coaching du Bon Air N°24), le rire facilite les rapports sociaux, notamment en entreprise : on lui attribue alors les facultés de déstresser, d'entrer en relation avec le monde, de soutenir la cohésion, d'augmenter l'efficacité personnelle et collective et donc la rentabilité au travail. Ainsi, selon le neurologue Henri Rubinstein, dont les travaux sont cités dans *Le petit traité de l'humour en entreprise*, une minute de rire franc, en augmentant la production d'endorphines, hormones permettant d'accroître le ressenti de plaisir et le taux de la confiance en soi, équivaldrait à 45 minutes de relaxation de type yoga.

### Team qui rit, mission accomplie ?!

Christian Potier, ancien DG de Top Caraïbes et actuel gérant de CP Conseils, s'est concrètement penché

sur la question et invite les dirigeants et cadres des sociétés à user d'un humour bienveillant (*on évite donc les sarcasmes*) pour dédramatiser les rapports hiérarchiques, pour résoudre des problèmes internes d'entente et d'organisation et faire passer des messages forts – et pas toujours plaisants – de manière plus ludique. Et pour cause, détaille-t-il, dans une période de crise, la pratique du rire va détendre l'atmosphère, favoriser l'empathie et l'optimisme. En sus de ses bénéfices essentiels de libérer des tensions psychologiques et corporelles, elle va développer l'imaginaire et la productivité. Il enchaîne : j'adhère totalement aux propos de Christophe Tricart, écrivain et thérapeute, qui lui attribue la mise en mouvement de nos pensées, de nos émotions voire de notre système de valeurs, quitte à les bousculer un peu mais toujours dans le bon sens. Disons que l'humour « décale » notre regard sur ce qui nous entoure afin de rendre le quotidien plus supportable, acceptable et compréhensible.

CP Conseils peut vous guider parmi les différentes façons de démocratiser le rire et le mieux-être en entreprise : rigologie, exercices de dérision, de détente et

relaxation... ; Autant de moyens évidents d'épanouir vos salariés, s'enthousiasme Christian avant de conclure : au sein de la société, évitez les personnes négatives ou médisantes, pratiquez un loisir créatif qui soude, comme le théâtre (1 à 2 jours par mois par exemple), favorisez des pauses café brèves mais drôles et ressourceuses, etc.

Le rire en entreprise a changé de statut : d'abord banni sur les lignes de production en usine, car motif de déconcentration, il s'affiche comme quasi impératif dans les entreprises contemporaines.

Vous souhaitez en savoir plus et optimiser vos compétences managériales ? Contactez vite Christian Potier de CP Conseils !  
Tél. : 07 78 35 30 13  
Email : [contact@cp-conseils.fr](mailto:contact@cp-conseils.fr)  
Web : [www.cp-conseils.fr](http://www.cp-conseils.fr)



1-2. Quand le rire facilite la cohésion d'équipe ! - Crédits photos : NPFire et Racorn pour Shutterstock

# e-coupons

## LA solution pour vos déplacements pro !

Pensez à adhérer en ligne à notre programme de fidélité **E-SMILES**, vous cumulerez des miles et obtiendrez des billets-prime sur nos destinations régionales et vers Paris !



### + D'ÉCONOMIES

Les e-coupons vous offrent un tarif linéaire tout au long de l'année, y compris durant les vacances scolaires. Vous pouvez modifier votre billet sans frais et sans pénalité, par téléphone ou dans tous les guichets de la Compagnie.

### + DE FRÉQUENCES

Air Antilles propose un nombre de fréquences quotidiennes inégalé, ce qui vous confère une sérénité certaine, notamment lorsqu'un rendez-vous s'éternise.

### + DE SOUPLESSE

Grâce aux e-coupons, maîtrisez vos déplacements et ceux de vos collaborateurs en totale automotomie. Émettez vous-même vos billets en toute sérénité.

### + DE PONCTUALITÉ

Air Antilles ayant le meilleur taux de ponctualité du marché, les e-coupons sont la solution la plus sûre pour arriver à l'heure à vos rendez-vous.

### + DE DESTINATIONS

Air Antilles est la Compagnie régionale proposant le plus grand nombre de destinations au départ des Antilles françaises. Les e-coupons sont utilisables vers l'ensemble de ces destinations : Martinique, Guadeloupe, St-Martin, Sint Maarten, St-Barth, Rép. Dominicaine, Ste-Lucie, Dominique, Porto-Rico, Guyane...

### + D'AVANTAGES

Franchise bagage de 32kg, priorités à la réservation... Découvrez également nos « bons plans - partenaires », notamment auprès d'AVIS pour vos locations de voitures.

Renseignez-vous sur notre nouvelle tarification.

Consultez le barème d'utilisation des e-coupons sur [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com).

Pour toute demande de rendez-vous, contactez-nous par email : [ecoupons@airantilles.com](mailto:ecoupons@airantilles.com).



AIR ANTILLES  
MOBILE  
scannez,  
surfez !

AVIS AIRFRANCE

**AIR ANTILLES**  
... et le ciel est ouvert !





# Infos compagnie



## Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

## Rotations saisonnières/charter juillet-août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana  
Barbade ■ Antigua

## Flotte

4 ATR 42-500 ■ 2 DHC6-300-Twin Otter ■ 1 Cessna Grand Caravan

## Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL - 17 lot. Agat  
Imm. Technopolis, Moudong Sud ■ 97122 Baie-Mahault

### GUADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP  
Tél. : 0590 211 447

### ST-MARTIN

Grand Case  
Tél. : 0590 873 503

### CAYENNE

Aéroport Félix Éboué  
Tél. : 0594 293 630

### MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF  
Tél. : 0596 421 807

### ST-BARTHÉLEMY

Gustavia  
Tél. : 0590 277 190

### RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte  
Tél. : 1-809-560-0168  
Agence - Esq Winston Churchill  
Tél. : 1-809-688-6661

# Infos compagnie



## Rotations régulières

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent via Maripasoula

## Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

## Flotte

4 LET 410

## Contacts

AÉROPORT DE CAYENNE FÉLIX ÉBOUÉ - 97351 Matoury

■ Tél. : 0594 350 300

SERVICE FRÊT ■ Tél. : 0594 350 333

■ Fax : 0594 350 310

■ Port. : 0694 213 089

■ Email : fret@airguyane.com

### MARIPASOULA

Tél. : 0594 372 141

### GRAND-SANTI

Tél. : 0594 374 203

### SAÛL

Tél. : 0594 256 132

**AIR ANTILLES** ... et le ciel est ouvert !

f • [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com) • 0890 648 648 • Agences agréées



AIR ANTILLES MOBILE  
scannez, surfez



**AIR GUYANE** ... et le ciel est ouvert !

f • [www.airguyane.com](http://www.airguyane.com) • 0890 640 646 • Agences agréées



AIR ANTILLES MOBILE  
scannez, surfez





# SMART

Service • Mobile • Accessoire • Réparation • Tablette



**Fort de 18 ans d'expérience dans l'univers du mobile, HTS devient SMART pour mieux vous servir...**

Smart, ce sont de nouveaux espaces entièrement dédiés à l'univers du mobile, à proximité de chez vous.

Vous y trouverez :

- Un large choix de mobiles, tablettes, accessoires et objets connectés (pour vos loisirs, votre bien-être, votre quotidien ou encore votre maison).
- Des produits innovants en avant-première
- Un espace réparation proposant un dépannage en 30 minutes et sans rdv, avec garantie pièces et main-d'œuvre de 3 mois.
- Des conseillers à votre écoute pour mieux vous satisfaire et vous guider.
- Un large éventail de services :
  - > Assurances mobiles et tablettes.
  - > Reprises de votre ancien mobile (jusqu'à 430 €).
  - > Mise en route et paramétrage de vos appareils.
  - > Formation utilisation produit.
  - > Un espace opérateur Orange pour les produits Cards, Abonnements et Fidélisation.

## • GUADELOUPE

- > Galeries de Houelbourg à Baie-Mahault
- > 29 Bd Chanzy à Pointe-à-Pitre
- > C.C. Destrelaud à Baie-Mahault

## • MARTINIQUE

- > Z.I. Jambette au Lamentin
- > NOUVEAU > C.C. Carrefour Génipa

## • ESPACES S.A.V

En GUADELOUPE, C.C. Hyper Casino Desmarais à Basse-Terre.  
En GUYANNE, 102 av. du Général de Gaulle à Cayenne.  
A SAINT-MARTIN, Hope Estate à Grand Case

## Jeux



POISSON POUR LE BLAFF BOISSON CHAUDE		RIVIÈRE DE GUADELOUPE FAUX SEMBLANT		CUBES POUR JOUER FAIT DU TORT	
AGENT PATHOGENE FRUIT DE MER ANTILLAIS					
DÉPOUILLÉE PEUPLE GAULOIS				PRIT LE RISQUE	
				PRÉNOM FÉMININ	
FLEUVE DU NORD VOISINE DE FORT-DE-FRANCE			NOTE DE MUSIQUE FLEUVE DE GUYANE		
					LUMINAIRE
IMPRÉVU	PRÉNOM IRLANDAIS CHEF				
				VILLE DE NORMANDIE	
RATON LAVEUR DE GUADELOUPE		EXPERT DÉMONSTRATIF			
DÉPUTÉ PETIT CHIEN					ARTICLE
FORME DE RIRE			NÉGATION		

## Jeux



### SUDOKU GRILLE N°1 - FACILE

	6	3	8		9			2
	7	1						4
9			5					
7	3				8			
	2	5				4	1	
			4				2	8
					6			7
2						5	6	
6			7		1	2	3	

### SUDOKU GRILLE N°2 - DIFFICILE

			8		1	7		6
				7				
	2			5				3
		9	3	6		4		
7								8
		5		8	2	6		
4				2			1	
				4				
9		1	6		5			

# SMART

Service • Mobile • Accessoire • Réparation • Tablette



**SMART Balance** à partir  
Coloris ■ ■ ■ **349€**



**Caméra DH DV**  
Full HD 12 MPixel  
Caisson étanche  
**99€**

**Perche à selfie**  
Coloris ■ ■ ■ ■  
**19,90€**





## Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

### Antigua :

- *The Superyacht Challenge*, du 28 au 31/01 à Nelson Dockyard ; [www.superyachtchallenge.com](http://www.superyachtchallenge.com)
- *The Jolly Harbour Valentine's Regatta*, les 12 au 14/02 Retrouvez tous les événementiels en temps réel sur [www.antigua-barbuda.org](http://www.antigua-barbuda.org)

### Bahamas :

- *Fête de l'inauguration de la Cour Suprême*, le 13/01, à Nassau : les juges et avocats assistent à la messe en costume et perruque, avant de regagner la Cour Suprême, accompagnés par la fanfare de la police
  - *Marathon et semi-marathon des Bahamas*, les 16 et 17/01 ; [www.marathonbahamas.com](http://www.marathonbahamas.com)
  - *Pure Silk LPG Classic*, du 25 au 31/01 ; [www.oneandonlyresorts.com](http://www.oneandonlyresorts.com)
- Retrouvez tous les événementiels en temps réel sur [www.bahamas.fr](http://www.bahamas.fr)

### Barbade :

- *Naniki Barbados Music Festival*, du 13 au 17/01 ; [www.nanikicariibbeanjazzsafari.com](http://www.nanikicariibbeanjazzsafari.com)
  - *Mount Gay Round Barbados Race Series*, du 16 au 24/01 ; [www.mountgayroundbarbadosrace.com](http://www.mountgayroundbarbadosrace.com)
  - *The Eroll Barrow Day*, le 21/01, dans toute l'île : le jour de son anniversaire, on célèbre Errol Walton Barrow, Premier Ministre de la Barbade de 1920 à 1987, considéré comme le père de l'indépendance de son pays
  - *The Hometown Festival*, en février ; [www.hometownfestivalbarbados.org](http://www.hometownfestivalbarbados.org)
  - *Echappées Belles à la Barbade*, retrouvez l'émission sur France 5 le 23/02 à 20h30
- Retrouvez tous les événementiels en temps réel sur [www.visitbarbados.org](http://www.visitbarbados.org)

### Cuba :

- *El Dia de la Liberacion*, le 01/01, dans toute l'île ; jour de commémoration du 1er janvier 1959, quand les rebelles, avec Castro à leur tête, se sont rendus maîtres de Santiago
  - *Commémoration de l'Anniversaire de José Martí*, le 28/01, dans toute l'île : elle a lieu en l'honneur de la naissance du héros national de l'indépendance cubaine qui a été tué au combat en 1895, 3 ans avant l'indépendance de l'île
  - *Feria Internacional del Libro*, du 12 au 22/02 à La Havane
  - *Festival del Habano*, du 29/02 au 04/03 ; [www.festivaldelhabano.com](http://www.festivaldelhabano.com)
- Retrouvez plus d'infos sur [www.cubatourisme.fr](http://www.cubatourisme.fr) et [www.voyager-cuba.fr](http://www.voyager-cuba.fr)

### Dominique :

- *Carnaval national*, du 09 au 10/02 à Roseau
- Retrouvez plus d'infos sur [www.authentique-dominique.com](http://www.authentique-dominique.com)

### Guadeloupe :

- *Carnaval de la Guadeloupe*, du 06/01 au 10/02, dans toute l'île
  - *Journées Techniques Avancées*, du 15 au 19/01 ; [www.lesjta.com](http://www.lesjta.com)
  - *Ze Caribbean Race*, le 30/01 : course de stand-up paddle ; [www.zerace.net](http://www.zerace.net)
  - *Festival des Nuits Caraïbes*, du 19 au 27/02 ; [www.nuits-caraibes.com](http://www.nuits-caraibes.com)
  - *Festival régional et international du Cinéma de la Guadeloupe*, du 19 au 27/02, notamment à Basse-Terre et Pointe-à-Pitre ; [www.lefemi.com](http://www.lefemi.com)
  - *Karujet*, sur la plage de Viard à Petit-Bourg, du 17 au 20/03 ; [www.karujet.com](http://www.karujet.com)
  - *Guadarun Raid Aventure*, dès le 26/03 ; [www.guadarun.com](http://www.guadarun.com)
- Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur [www.kkfet.com](http://www.kkfet.com) et sur [www.lesilesdeguaadeloupe.com](http://www.lesilesdeguaadeloupe.com)

### Guyane :

- *Expo Natural Tribal présente l'artiste Riga*, du 13/01 au 10/02 à Cayenne
  - *Expo Les esprits de la forêt*, jusqu'au 15/01 à l'office de tourisme de Saint-Laurent du Maroni
  - *Expo 60 solutions face au changement climatique*, jusqu'au 20/01 au Camp de la Transportation de Saint-Laurent du Maroni
  - *Expo Textiles marrons, de fibres et de mots*, jusqu'au 18/06 au Musée des Cultures guyanaises de Cayenne
  - *Parades du Carnaval de Cayenne*, en février
  - *Parade du Carnaval de Kourou*, en février
  - *Week-ends Carnaval du Ker Alberte*, du 04/01 au 15/02 ; [www.hotelkeralberte.com](http://www.hotelkeralberte.com)
  - Spectacles de l'EPCC Les Trois Fleuves :
  - Concert de Viviane Van Ky, le 15/01
  - Théâtre *La Barbe Bleue*, le 27/01
  - Concert de Manu Katché, le 13/02
  - Théâtre *Un mariage est si vite arrivé*, les 19 et 20/02
  - Théâtre *Sur la Terre du Petit Prince*, les 22 et 29/02
  - Danse *Robots*, le 26/02
  - *Expo Le jardin dans l'ex pot*, du 04/03 au 01/04
  - Théâtre *Roméo et Juliette*, le 04/03
  - Théâtre *Ode maritime*, le 11/03
  - Danse *Têtes d'affiche*, le 18/03
  - Concert de Robert Dédé, le 19/03
- Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur [www.kikibi.com](http://www.kikibi.com), [www.blada.com](http://www.blada.com), sur [www.guyaweb.com](http://www.guyaweb.com) et sur [www.guyane-amazonie.fr](http://www.guyane-amazonie.fr)

### Martinique :

- *Atlantic Odyssey*, en janvier/février ; [www.atlanticodyssey.org/fr](http://www.atlanticodyssey.org/fr)
  - *Carnaval de Martinique*, du 08/01 au 10/02 dans toute l'île ; [www.carnaval-martinique.info](http://www.carnaval-martinique.info)
  - *Raid du morne Pitault*, le 09/01 au François ; [www.tchimberaid.net](http://www.tchimberaid.net)
  - *Martinique Cata Raid*, du 24 au 30/01 au Robert, à Saint-Pierre et les Anses ; [www.martiniquecataraid.com](http://www.martiniquecataraid.com)
  - *La Mythik Yole*, le 06/02 à Grand'Rivière ; [www.tchimberaid.net](http://www.tchimberaid.net)
  - *Festival des Nuits Caraïbes*, du 12 au 16/02 ; [www.nuits-caraibes.com](http://www.nuits-caraibes.com)
  - *Martizik*, du 12 au 19/03 à Sainte-Anne
- Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur [www.martinique.org](http://www.martinique.org)

### Porto-Rico :

- *The San Sebastián Street Festival*, du 15 au 18/01 à San Juan ; <http://fiestasdelacallesansebastian.blogspot.fr/>
  - *Carnaval de Ponce*, du 14 au 19/02
- Plus d'infos sur [www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)

### République Dominicaine :

- *Latin America Amateur Championship*, du 14 au 17/01 à La Romana ; [www.laagolf.com](http://www.laagolf.com)
- *Regatta Caribbean Laser Midwinter*, les 15 et 17/01 à Cabarete ; [www.caribwind.com](http://www.caribwind.com)
- *Observation des baleines à bosse*, du 15/01 au 31/03 à la péninsule de Samaná
- *Fête de la Virgen d'Altagracia*, le 21/01
- *Festival de Bachata*, du 22 au 31/01 à Saint-Domingue et Juan Dolio ; [www.dombachata.com](http://www.dombachata.com)
- *Jour de Duarte*, le 26/01, dans toute l'île : c'est l'anniversaire de la naissance de l'un des fondateurs de la République Dominicaine, aussi appelé Père de la Patrie ; cette journée donne donc lieu à des célébrations patriotiques
- *Kiteboarding 4 kids* du 01 au 29/02 à Cabarete ; [www.kb4k.org](http://www.kb4k.org)
- *Carnaval de République Dominicaine*, chaque dimanche du 08 au 29/02 à Santo-Domingo, La Vega, Santiago, Bonao, San Cristobal et Monte Cristi

- *El Procigar Festival*, du 21 au 26/02 à Punta Cana et Santiago de los Caballeros ; [www.procigar.org](http://www.procigar.org)
  - *Master of the Ocean*, du 23 au 28/02 à Puerto Plata ; [www.masteroftheocean.com](http://www.masteroftheocean.com)
  - *Jour de l'Indépendance*, le 27/02, dans toute l'île : le carnaval bat son plein ; on commémore la journée du 27 février 1844 durant laquelle la République Dominicaine a acquis son indépendance par rapport à Haïti
- Plus d'infos sur [www.republicadominicana.fr](http://www.republicadominicana.fr) et sur [www.godominicanarepublic.com](http://www.godominicanarepublic.com)

### Saint-Barthélemy :

- *Festival de Musique Classique de Saint-Barth*, du 12 au 24/01, à Gustavia et Lorient ; [www.stbartsmusicfestival.org](http://www.stbartsmusicfestival.org)
  - *St Barth Fun Cup*, du 29/01 au 01/02 ; [www.saintbarthfuncup.com](http://www.saintbarthfuncup.com)
  - *Carnaval des Ecoles*, le 05/02
  - *Mardi Gras*, le 09/02 à Gustavia
  - *Mercredi des Cendres*, le 10/02 sur la plage de Shell Beach
  - *Bucket Regatta*, du 17 au 20/03
- Plus d'infos sur [www.saintbarth-tourisme.com](http://www.saintbarth-tourisme.com)

### Sainte-Lucie :

- *Jour de l'Indépendance*, le 22/02, dans toute l'île
  - *Echappées Belles à Sainte-Lucie*, retrouvez l'émission sur France 5 le 23/02 à 20h30
- Plus d'infos sur [www.stlucia.org](http://www.stlucia.org)

### Saint-Martin :

- *Les Mardis de Grand-Case*, dès le 12/01 de 18h30 à 22h : marché artisanal, live music, animations de rue, etc
  - *Carnaval de Saint-Martin (partie française)*, du 22/01 au 10/02 ; plus d'infos auprès de [fcsm.97150@gmail.com](mailto:fcsm.97150@gmail.com)
  - *Arrowroot Jolification*, le 27/02 à Colombier : une journée de récolte et de préparation de l'arrow root (*farine de manioc*) avec la possibilité d'aider et d'acheter
  - *The Heineken Regatta*, dès le 03/03 ; [www.heinekenregatta.com](http://www.heinekenregatta.com)
  - *Sxmusic Festival*, du 09 au 13/03 ; [www.sxmusicfestival.com](http://www.sxmusicfestival.com)
- Plus d'infos sur [www.iledesaintmartin.org](http://www.iledesaintmartin.org)

### Saint-Vincent les Grenadines :

- *Annual Spice Island Billfish Tournament*, du 20 au 23/01 à Grenade ; [www.sibtgrenada.com](http://www.sibtgrenada.com)
  - *Bequia Mount Gay Music Festival*, du 21 au 24/01 ; [www.bequiatourism.com/bequiamusicfest/](http://www.bequiatourism.com/bequiamusicfest/)
  - *Mustique Blues Festival*, le 22/01
  - *Grenada Sailing Week*, du 28/01 au 02/02 ; [www.grenadasailingweek.com](http://www.grenadasailingweek.com)
  - *Carriacou Carnival*, du 05 au 09/02
  - *Jour de l'Indépendance*, le 07/02
  - *Saint-Patrick*, le 17/03
- Plus d'infos en temps réel sur [www.discoverisvg.com](http://www.discoverisvg.com) et sur [www.grenadagrenadines.com](http://www.grenadagrenadines.com)

### Trinité & Tobago :

- *Parang*, jusqu'au 15/01 ; <http://www.tntisland.com/parang.html>
- *Carnaval de Port-Espagne*, du 13 au 17/02 ; <http://www.playcarnival.com/>
- *Phagwa*, le 06/03 : le pays célèbre la fête indienne des couleurs ; les participants s'enduisent de poudres multicolores et de peinture

GRAIN D'OR  
Horloger - Joaillier



Nouvelle collection alliances.  
Prix Paris. Gravure OFFERTE !

GRAND JEU  
pour GAGNER  
votre voyage de nocces,  
du 20 février au 11 juin 2016\*

En partenariat avec :

AIR ANTILLES

&

THE WESTIN  
PUNTACANA  
RESORT & CLUB

Furieusement  
Addictif

Grain d'Or | agence margueta.com | Règlement sur le salon du mariage et chez Grain d'Or.

Cartier

MESSIKA  
PARIS

MONT  
BLANC

Dior

CHAUMET  
PARIS

FREYWILLE

Chopard

apm  
MONACO

O'fée

TISSOT

BAUME & MERCIER  
PARIS & GENEVE & LONDON & NY

PEQUIGNET



# EN 2016, VOTRE CŒUR BATTRÀ À 250KM/H.

M. La lettre la plus puissante au monde.  
BMW Antilles, les équipes de BCA,  
BCAM et Auto Islands vous souhaitent  
une année remplie de plaisir de conduire.


[www.essaibmw.com](http://www.essaibmw.com)



BMW Service Inclusive  
 **4 ANS ou 80 000KM**  
D'ENTRETIEN ET DE GARANTIE OFFERTS

Modèle présenté : BMW M2 Coupé.  
Consommations en cycle mixte : de 7,9 à 8,5 l/100 km - Émissions de CO<sub>2</sub> : de 185 à 199 g/km.

**BMW EFFICIENT DYNAMICS.**  
MOINS DE CONSOMMATION. PLUS DE PLAISIR.

 BMW Martinique  
BMW Guadeloupe

**BCAM.** Zone du Lareinty, 97232 Le Lamentin, 0596 71 54 53.

**BCA.** 3 bd de Houelbourg, 97122 Baie-Mahault, 0590 26 97 75.

**AUTOS ISLANDS.** 1 lot, Morne Emile, La Savane, 97150 St-Martin (Grand-Case), Bruno 0690 646 087.

BMW  
M2 Coupé.

[www.bmw-antilles.fr](http://www.bmw-antilles.fr)



Le plaisir  
de conduire